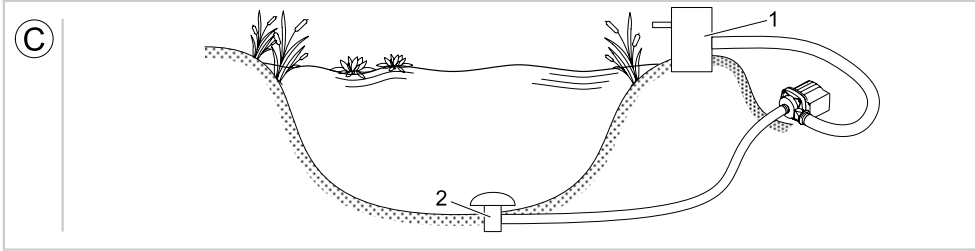
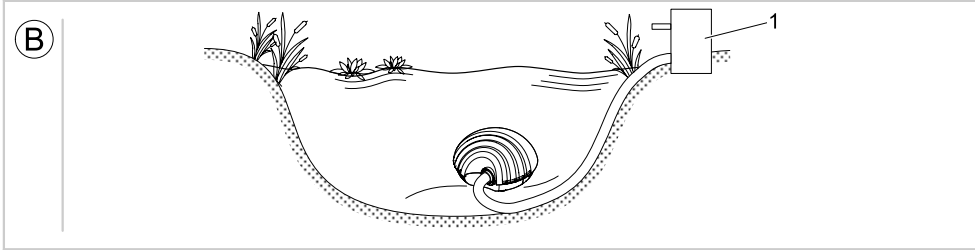
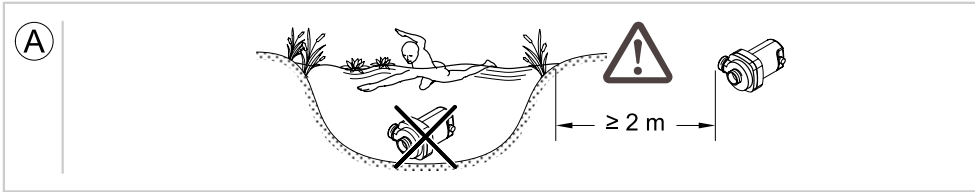




## Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500

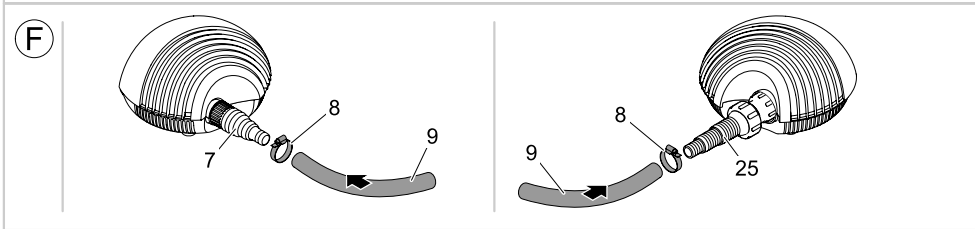
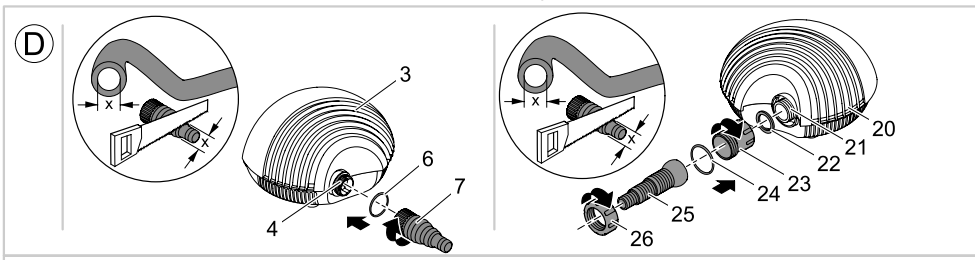
DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书



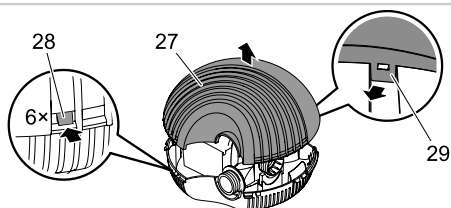


Aquamax 2000

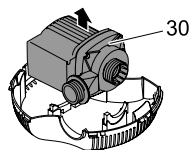
Aquamax Eco 3500, 5500, 8500



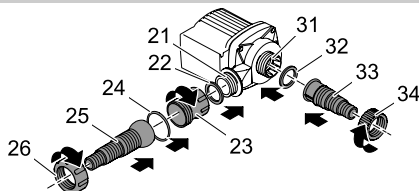
G



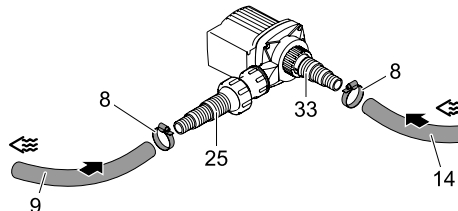
H



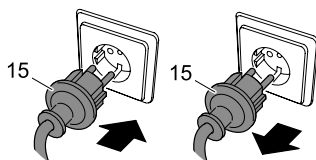
I



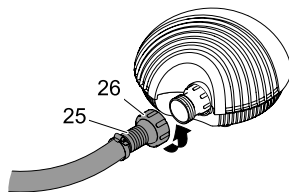
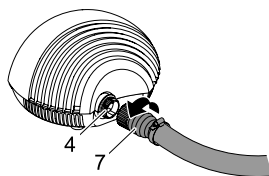
J



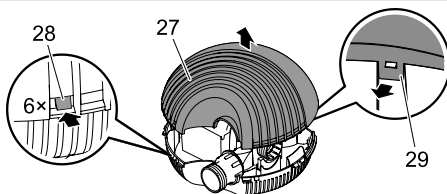
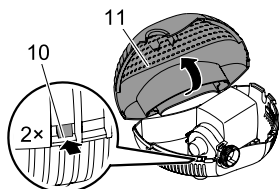
K



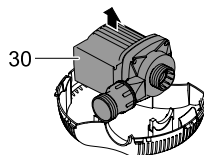
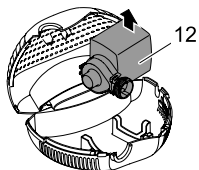
(L)



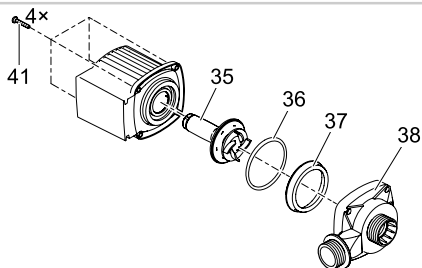
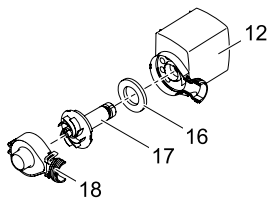
(M)



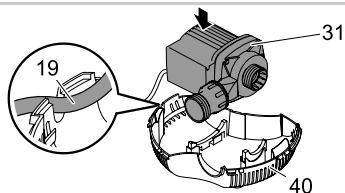
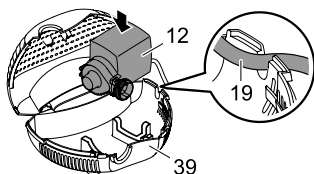
(N)



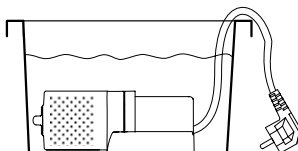
(O)



(P)



(Q)



## Original Gebrauchsanleitung

### Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

### Symbole

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



#### **Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



#### **Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle**

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.



#### **Achtung! Zerstörungsgefahr!**

Das Gerät darf keine Luft ansaugen oder trocken laufen. Gerät nicht an Hauswasserleitungen anschließen.

### Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

#### **Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität**

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

#### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.

- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05RN-F. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.
- Schützen Sie Steckverbindungen vor Feuchtigkeit.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.

#### Sicherer Betrieb

- Bei defekten elektrischen Leitungen oder defektem Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Verlegen Sie alle Leitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind und niemand darüber fallen kann.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE-autorisierten Kundendienststellen durchführen.
- Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei einer beschädigten Leitung muss das Gerät bzw. die Komponente entsorgt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!
- Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken.

**Wichtig! Das Gerät ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet. Das Magnetfeld kann Herzschrittmacher beeinflussen.**

#### Aufstellen / Montage



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:** Betreiben Sie die Pumpe niemals in Schwimmteichen. Die Pumpe eignet sich zur Trockenaufstellung und darf dann mit einem Abstand von **mindestens 2 m** zum Wasser auch an Schwimmteichen betrieben werden (**A**).

#### Aufstellungsvarianten

- **Bild B:** Betrieb der Pumpe im Teich im Filtergehäuse und angeschlossenem Rücklaufsystem (**1**) am Pumpenausgang.
- **Bild C:** Betrieb der Pumpe außerhalb des Teiches mit angeschlossenem Satellitenfilter oder Skimmer (**2**) am Pumpeneingang und Rücklaufsystem (**1**) am Pumpenausgang.

**Hinweis:** Stellen Sie die Pumpe waagrecht und standsicher auf einen festen Untergrund auf.

#### Vorbereitende Arbeiten

Stufenschlauchtüllen kürzen und entgraten, so dass der Tüllendurchmesser dem verwendeten Schlauchdurchmesser entspricht (**D**).

#### Montage Aquamax 2000

**Betrieb im Teich (D, F):** Die Stufenschlauchtülle (**7**) mit Dichtung (**6**) auf den Pumpenausgang (**4**) schrauben. Den Schlauch (**9**) auf die Stufenschlauchtülle (**7**) stecken und mit einer Schlauchschelle (**8**) sichern.

#### Montage Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Betrieb im Teich (D-F):** Das Anschlussstück (**23**) mit Dichtung (**22**) auf den Pumpenausgang (**21**) schrauben. Die Stufenschlauchtülle (**25**) mit Überwurfmutter (**26**) und Dichtung (**24**) auf das Anschlussstück (**23**) schrauben. Vor dem Festziehen der Überwurfmutter (**26**) die Stufenschlauchtülle (**25**) in die gewünschte Position drehen (**E**). Den Schlauch (**9**) auf die Stufenschlauchtülle (**25**) stecken und mit einer Schlauchschelle (**8**) sichern.

**Betrieb außerhalb des Teiches (G-J):** Die Klammer (**29**) ausrasten, der Reihe nach die Rasthaken (**28**) eindrücken und die Filteroberschale (**27**) abnehmen. Die Pumpe (**30**) herausnehmen. Das Anschlussstück (**23**) mit Dichtung (**22**) auf den Pumpenausgang (**21**) schrauben. Die Stufenschlauchtülle (**25**) mit Überwurfmutter (**26**) und Dichtung (**24**) auf das Anschlussstück (**23**) schrauben. Vor dem Festziehen der Überwurfmutter (**26**) die Stufenschlauchtülle (**25**) in die gewünschte Position drehen. Die zweite Stufenschlauchtülle (**33**) mit Überwurfmutter (**34**) und Dichtung (**32**) auf den Pumpeneingang (**31**) schrauben. Die Schläuche (**9, 14**) jeweils auf die Stufenschlauchtüllen (**25, 33**) stecken und jeweils mit einer Schlauchschelle (**8**) sichern.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist (max. 40 °C).

## Inbetriebnahme



**Achtung!** Empfindliche elektrische Bauteile.

**Mögliche Folge:** Das Gerät wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Gerät nicht an eine dimmbare Stromversorgung anschließen.



**Achtung! Pumpe darf nicht trockenlaufen.**

**Mögliche Folge:** Pumpe wird zerstört.

**Schutzmaßnahme:** Regelmäßig den Wasserstand kontrollieren. Das Gerät muss generell unterhalb des Wasserspiegels positioniert sein.

So stellen Sie die Stromversorgung her:

**Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät schaltet sich sofort ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist.

**Ausschalten:** Netzstecker ziehen.

**Hinweis:** Bei Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 schaltet die Pumpe nach 10 Versuchen ab, wenn der Rotor blockiert ist oder trocken läuft. Entfernen Sie das Hindernis oder „fluten Sie die Pumpe“. Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

### Aquamax 2000



**Achtung!** Der eingebaute Temperaturwächter schaltet die Pumpe bei Überbelastung automatisch aus. Nach Abkühlung des Motors wird die Pumpe automatisch wieder eingeschaltet. **Unfallgefahr!**

## Reinigung und Wartung



**Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen.

**Schutzmaßnahmen:**

- Bevor Sie ins Wasser greifen Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker am Gerät ziehen.
- Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern.

### Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Bei hartnäckigen Verkalkungen kann zur Reinigung der Pumpe auch ein essig- und chlorfreier haushaltsüblicher Reiniger verwendet werden. Pumpe danach gründlich mit klarem Wasser reinigen.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste reinigen.

Pumpe ausbauen und reinigen: Stufenschlauchtülle (7) abschrauben. Die Rasthaken (10) an beiden Seiten des Pumpenausgangs (4) eindrücken und die Filterschale (11) öffnen. Die Pumpe (12) herausnehmen. Das Pumpengehäuse (18) abdrehen, Laufeinheit (17) und Dichtung (16) herausziehen. Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, überprüfen und gegebenenfalls ersetzen. Pumpe (12) in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

**Hinweis:** Führen Sie die Netzanschlussleitung (19) der Pumpe (12) durch die Kabelöffnung in der Filterunterschale (39), so dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Bei nachlassender Leistung das Filtergehäuse unter fließendem Wasser mit einer weichen Bürste reinigen.

Pumpe ausbauen und reinigen: Stufenschlauchtülle (25) mit Überwurfmutter (26) abschrauben. Die Klammer (29) ausrasten, der Reihe nach die Rasthaken (28) eindrücken und die Filteroberschale (27) abnehmen. Die Pumpe (30) herausnehmen. Die Schrauben (41) lösen und das Pumpengehäuse (38) mit Haltering (37), Dichtung (36) und Laufeinheit (35) abnehmen. Alle Teile unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste reinigen, überprüfen und gegebenenfalls ersetzen. Pumpe (31) in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

**Hinweis:** Führen Sie die Netzanschlussleitung (19) der Pumpe (31) durch die Kabelöffnung in der Filterunterschale (40), so dass die Leitung beim Schließen des Filtergehäuses nicht gequetscht wird.

### Verschleißteile

Die Laufeinheit ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

## Störung

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitungen kontrollieren
Pumpe fördert nicht	Filtergehäuse verstopft	Filterschalen reinigen Schlauchlänge auf nötiges Minimum reduzieren Unnötige Verbindungsteile vermeiden
Fördermenge ungenügend	Filtergehäuse verstopft Zu hohe Verluste in den Zuleitungen	Filterschalen reinigen Größeren Schlauchdurchmesser wählen Stufenschlauchtülle auf Schlauchdurchmesser anpassen
Pumpe schaltet nachkurzer Laufzeit ab	Starke Wasserverschmutzung Wassertemperatur zu hoch	Pumpe reinigen Maximale Wassertemperatur von +35 °C einhalten

## Lagern/Überwintern

Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.



Bewahren Sie das Gerät in Wasser getaucht oder mit Wasser befüllt und frostfrei auf. Den Stecker nicht überfluten!

## Reparatur

Ein beschädigtes Gehäuse kann nicht repariert und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.



## Translation of the original Operating Instructions

### Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of the product **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

### Symbols

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



#### **Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



#### **Risk of injury to persons due to a general source of danger**

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

### Intended use

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- For pumping normal pond water for filters, waterfalls and water courses.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.



#### **Attention! Risk of damage!**

Ensure that the unit does not take in air or run dry. Do not connect the unit to the domestic water lines.

### Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.**

#### **Hazards encountered by the combination of water and electricity**

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

#### **Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.

- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

#### Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route all cables such that damage is excluded and nobody can trip over them.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- Only operate the unit if no persons are in the water!
- Keep the socket and power plug dry.

**Important! The unit is equipped with a permanent magnet. The magnetic field may affect the function of pacemakers.**

#### Installation / Assembly



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:** Never run the pump in swimming ponds. Install the pump at a dry place. The pump can also be operated at swimming ponds at a distance of **2 m minimum** from the water **(A)**.

#### Installation variants

- **Figure B:** Pump operation in the pond in the filter housing and with connected return flow system **(1)** at the pump outlet.
- **Figure C:** Pump operation outside of the pond with connected satellite filter or skimmer **(2)** at the pump inlet and return flow system **(1)** at the pump outlet.

**Note:** Place the pump horizontally and securely on a firm ground.

#### Preparatory work

Shorten and deburr the stepped hose adaptors such that the adaptor diameter is identical to that of the hose diameter used **(D)**.

#### Assembly of Aquamax 2000:

**Operation in the pond (D, F):** Screw the stepped hose adapter **(7)** with the seal **(6)** on the pump outlet **(4)**. Push the hose **(9)** on the stepped hose adapter **(7)** and secure with a hose clip **(8)**.

#### Assembly of Aquamax Eco 3500, 5500, 8500:

**Operation in the pond (D-F):** Screw the connection piece **(23)** with seal **(22)** on the pump outlet **(21)**. Screw the stepped hose adapter **(25)** with union nut **(26)** and seal **(24)** on the connection piece **(23)**. Turn the stepped hose adaptor **(25)** to the desired position **(E)** prior to tightening the union nut **(26)**. Push the hose **(9)** on the stepped hose adapter **(25)** and secure with a hose clip **(8)**.

**Operation out of the pond (G-J):** Disengage the clip **(29)**, press in the engagement hooks **(28)** one after the other, then remove the strainer top casing **(27)**. Remove the pump **(30)**. Screw the connection piece **(23)** with seal **(22)** on the pump outlet **(21)**. Screw the stepped hose adapter **(25)** with union nut **(26)** and seal **(24)** on the connection piece **(23)**. Turn the stepped hose adaptor **(25)** to the desired position prior to tightening the union nut **(26)**. Screw the second stepped hose adapter **(33)** with union nut **(34)** and seal **(32)** onto the pump inlet **(31)**. Push each of the hoses **(9, 14)** on the stepped hose adapters **(25, 33)** and secure each with a hose clip **(8)**.

Install the unit so that it is not exposed to direct sun radiation (max. 40 °C).

## Start-up



**Attention!** Sensitive electrical components.

**Possible consequence:** The unit will be destroyed.

**Protective measure:** Do not connect the unit to a dimmable power supply.



**Attention! The pump must never run dry.**

**Possible consequence:** The pump will be destroyed.

**Protective measure:** Check the water level at regular intervals. Always place the unit below water level.

This is how to connect the power supply:

**Switching on:** Connect power plug to the socket. The unit switches on immediately when the power connection is established.

**Switching off:** Disconnect the power plug.

**Note:** The pump of Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 switches off after 10 attempts when the rotor is blocked or runs dry. Remove the obstacle or „flood the pump“. Following this, the unit can be restarted.

## Aquamax 2000



**Attention!** The installed temperature monitor automatically turns the pump off, if it is overloaded. The pump automatically switches on again once the motor has cooled down. **Risk of accident!**

## Maintenance and cleaning



**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury.

**Protective measures:**

- Prior to reaching into the water, disconnect the power supply to all units used in the water.
- Disconnect the power plug prior to carrying out work on the unit.

## Cleaning the unit

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- In the event of stubborn furring (calcium deposits), a common household cleaner free from vinegar and chlorine can be used. Subsequently, clean the pump thoroughly using clear water.

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush.

Pump disassembly and cleaning: Screw off the stepped hose connector (7) . Press in the engagement hooks (10) on both sides of the pump outlet (4) and open the strainer casing (11). Remove the pump (12). Unscrew the pump housing (18), pull out the impeller unit (17) and seal (16). Clean all parts under running water using a soft brush, check and, if necessary, replace parts. Reassemble the pump (12) in the reverse order.

**Note:** Lead the power supply cable (19) of the pump (12) through the cable opening in the bottom strainer casing (39) such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

## Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Should the capacity drop, clean the filter housing under running water using a soft brush.

Pump disassembly and cleaning: Screw off the stepped hose adapter (25) including the union nut (26). Disengage the clip (29), press in the engagement hooks (28) one after the other, then remove the strainer top casing (27). Remove the pump (30). Undo the screws (41) and remove the pump housing (38) including the retaining ring (37), the seal (36) and the impeller unit (35). Clean all parts under running water using a soft brush, check and, if necessary, replace parts. Reassemble the pump (31) in the reverse order.

**Note:** Lead the power supply cable (19) of the pump (31) through the cable opening in the bottom strainer casing (40) such that the cable will not be crushed when closing the filter housing.

## Wear parts

The impeller unit is a wearing part and does not fall under the warranty.

### Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean/check supply lines
Pump does not deliver	Filter housing clogged	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Insufficient delivered quantity	Filter housing clogged Excessive loss in the supply hoses	Clean strainer casings Reduce hose length to the necessary minimum, do not use unnecessary connection parts
Pump switches off after a short running time	Excessively soiled water Water temperature too high	Clean pump Note maximum water temperature of +35°C

### Storage/Over-wintering

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage.



Store the unit immersed in water or filled with water in a frost-free place. Do not flood the power plug!

### Repair

A damaged housing cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

### Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

## Traduction de la notice d'emploi originale

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec cet appareil doivent être exécutés conformément à la notice ci-jointe.

Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



#### Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



#### Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

### Utilisation conforme à la finalité

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Pour le pompage d'eau normale d'étang pour filtres, cascades et cours d'eau.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.



#### Attention ! Danger de destruction !

L'appareil ne doit ni aspirer d'air, ni tourner à sec. Ne pas raccorder l'appareil à des conduites d'eau domestique.

### Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

#### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccords non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

#### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.

- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- La section des lignes de raccordement du secteur ne doit pas être inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05RN-F. Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée conformément à la réglementation.

### Exploitation sécurisée

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de défectuosité des lignes électriques ou du carter.
- Ne pas porter, ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Poser tous les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et ne puissent pas provoquer la chute d'une personne.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.
- Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeableables. Au cas où un câble de raccordement serait endommagé, l'appareil ou le composant doit être éliminé.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau !
- Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec.

**Important! L'appareil est équipé d'un aimant permanent. Le champ magnétique peut influencer un stimulateur cardiaque.**

### Mise en place / Montage



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves.

**Mesures de protection :** ne jamais utiliser la pompe dans des piscines naturelles. La pompe est approuvée pour une installation à sec et ne doit être utilisée qu'à une distance **d'au moins 2 m** de l'eau pour des piscines naturelles **(A)**.

### Variantes de mise en place

- **Figure B :** utilisation de la pompe en étang dans un carter de filtre et système de retour raccordé **(1)** à la sortie de pompe.
- **Figure C :** utilisation de la pompe à l'extérieur de l'étang avec filtre satellite ou skimmer **(2)** raccordés à l'arrivée de la pompe et système de retour **(1)** à la sortie de pompe.

**Remarque :** positionner la pompe en position horizontale et bien fixe sur une surface stable..

### Préparatifs

Raccourcir et ébarber les embouts à étages en fonction du diamètre de tuyau utilisé **(D)**.

### Montage Aquamax 2000

**Utilisation en étang (D, F) :** Visser l'embout à étages **(7)** avec joint d'étanchéité **(6)** sur la sortie de pompe **(4)**. Fixer le tuyau **(9)** sur l'embout à étages **(7)** et le bloquer avec un collier de serrage **(8)**.

### Montage Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Utilisation en étang (D-F) :** Visser l'élément de raccordement **(23)** avec joint d'étanchéité **(22)** sur la sortie de pompe **(21)**. Visser l'embout à étages **(25)** avec écrou d'accouplement **(26)** et joint d'étanchéité **(24)** sur l'élément de raccordement **(23)**. Avant de serrer l'écrou d'accouplement **(26)** tourner l'embout à étages **(25)** dans la position souhaitée **(E)**. Fixer le tuyau **(9)** sur l'embout à étages **(25)** et le bloquer avec un collier de serrage **(8)**.

**Utilisation hors étang (G-J) :** Débloquer les fixations **(29)**, presser à la suite les crochets **(28)** et retirer la coque supérieure du filtre **(27)**. Retirer la pompe **(30)**. Visser l'élément de raccordement **(23)** avec joint d'étanchéité **(22)** sur la sortie de pompe **(21)**. Visser l'embout à étages **(25)** avec écrou d'accouplement **(26)** et joint d'étanchéité **(24)** sur l'élément de raccordement **(23)**. Avant de serrer l'écrou d'accouplement **(26)** tourner l'embout à étages **(25)** dans la position souhaitée. Visser le deuxième embout à étages **(33)** avec écrou d'accouplement **(34)** et joint d'étanchéité **(32)** sur l'arrivée de pompe **(31)**. Fixer les tuyaux **(9, 14)** sur chaque embout à étages **(25, 33)** et les bloquer avec un collier de serrage **(8)**.

Placer l'appareil de telle sorte qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire (max. 40 °C).

### Mise en service



**Attention ! Composants électriques fragiles.**

**Conséquence éventuelle :** l'appareil est détruit.

**Mesure de protection :** raccorder l'appareil à une alimentation en courant avec variateur.



**Attention ! La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec.**

**Conséquence éventuelle :** la pompe en serait détruite.

**Mesure de protection :** contrôler régulièrement le niveau d'eau. D'une manière générale, l'appareil doit se trouver sous le niveau de l'eau.

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

**Mise en circuit :** Brancher la prise de secteur dans la prise de courant. L'appareil se met immédiatement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

**Mise hors circuit :** Retirer la prise de secteur.

**Remarque :** Avec Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 la pompe s'arrête au bout de 10 essais en cas de blocage du rotor ou en cas de marche à sec. Retirer l'obstacle ou „immerger la pompe“. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service.

### Aquamax 2000



**Attention !** Le contrôleur de température intégré met automatiquement la pompe hors service en présence d'une surcharge. Après refroidissement du moteur la pompe est remise automatiquement en service. **Risque d'accident !**

### Nettoyage et entretien



**Attention ! Tension électrique dangereuse.**

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves.

**Mesures de protection :**

- Retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant de toucher l'eau.
- Retirer la prise de secteur de l'appareil avant de procéder à des travaux sur l'appareil !

### Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- En présence d'un entartrage persistant, il est possible d'utiliser un nettoyant ménager courant, mais sans acétate et sans chlore. Ensuite, nettoyer à fond la pompe avec de l'eau claire.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue.

Démontage et nettoyage de la pompe : Dévisser l'embout à étages (7). Appuyer sur les crochets (10) placés sur les deux côtés de sortie de la pompe (4) et ouvrir l'enveloppe filtrante (11). Retirer la pompe (12). Dévisser le carter de la pompe (18), sortir l'unité de fonctionnement (17) et le joint d'étanchéité (16). Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et les remplacer le cas échéant. Remonter la pompe (12) dans l'ordre inverse.

**Remarque :** Faire passer la ligne de raccordement au réseau (19) de la pompe (12) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (39), de façon à ce qu'elle ne soit pas écrasé lors de la fermeture du carter du filtre.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Nettoyer le carter du filtre à l'eau courante avec une brosse douce dès que le rendement diminue.

Démontage et nettoyage de la pompe : Dévisser l'embout à étages (25) avec l'écrou d'accouplement (26). Débloquer les fixations (29), presser à la suite les crochets (28) et retirer la coque supérieure du filtre (27). Retirer la pompe (30). Desserrer les vis (41) et retirer le carter de pompe (38) avec la bague support (37), le joint d'étanchéité (36) et l'unité de fonctionnement (35). Nettoyer toutes les pièces sous l'eau courante avec une brosse douce, les vérifier et les remplacer le cas échéant. Remonter la pompe (31) dans l'ordre inverse.

**Remarque :** Faire passer la ligne de raccordement au réseau (19) de la pompe (31) par l'ouverture prévue sur la coque inférieure du filtre (40), de façon à ce qu'elle ne soit pas écrasé lors de la fermeture du carter du filtre.

### Pièces d'usure

L'unité de fonctionnement est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie.

## Problème

Problème	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
La pompe ne refoule pas	Carter du filtre bouché	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
Débit de la pompe insuffisant	Carter du filtre bouché Il y a des pertes trop importantes dans les conduites d'amenée	Nettoyer les enveloppes filtrantes Réduire la longueur du tuyau au minimum, éviter les pièces de raccordement inutiles
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante La température de l'eau est trop élevée	Nettoyer la pompe Température maximale de l'eau admissible : +35°C

## Stockage/entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil.



Stocker l'appareil immergé dans l'eau ou rempli d'eau et à l'abri du gel. La prise ne doit pas se trouver sous l'eau !

## Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

## Recyclage



L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.



## Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

### Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden met dit apparaat uitsluitend conform deze handleiding uitvoeren.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

### Symbolen

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



#### **Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingvrije werking.

### Beoogd gebruik

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Voor het verpompen van normaal vijverwater voor filter, waterval en beekloopinstallaties.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwemvijvers.
- Transporteer nimmer andere vloeistoffen dan water.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.



#### **Let op! Kans op onherstelbare schade!**

Het apparaat mag geen lucht aanzuigen en niet drooglopen. Sluit het toestel niet aan op een drinkwaterleiding in huis.

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.**

#### **Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit**

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

#### **Elektrische installatie volgens de voorschriften**

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.

- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stroomkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangen met de afkorting H05RN-F. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.

### Veilig gebruik

- Gebruik het apparaat niet als er sprake is van defecte elektrische leidingen of een defecte behuizing.
- Het apparaat niet dragen, optillen aan of trekken met de elektrische leiding.
- Leg alle leidingen veilig, zodat beschadigingen uitgesloten zijn en niemand erover kan struikelen.
- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE-erkende serviceafdelingen.
- De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Bij een beschadigd snoer moet het apparaat resp. de onderdelen worden afgevoerd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend, als er zich geen personen in het water bevinden!
- Houd de contactdoos en de netsteker droog.

**Belangrijk! Het apparaat is uitgerust met een permanente magneet. Het magnetisch veld kan op pacemakers inwerken.**

### Opstelling / Montage



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** Ernstig letsel of zelfs overlijden.

**Veiligheidsmaatregelen:** Gebruik de pomp nooit in zwembijvers. De pomp kan op het droge opgesteld worden en mag dan met een afstand van **tenminste 2 m** tot het water ook bij een zwembijver worden toegepast (A).

### Opstellingsvarianten

- **Afb. B:** Het gebruik van de pomp in de vijver in filterbehuizing en aangesloten retourstelsysteem (1) aan pompuitlaat.
- **Afb. C:** Het gebruik van de pomp buiten de vijver met aangesloten filter of afscheider (2) aan de pompinlaat en retourstelsysteem (1) aan pompuitlaat.

**Opmerking:** Stel de pomp horizontaal en stabiel op een vaste ondergrond op.

### Voorbereidende werkzaamheden

De slangaansluiting inkorten en ontbramen zodat de diameter daarvan overeenstemt met de toegepaste slangdiameter (D).

#### Montage Aquamax 2000

**Gebruik in vijver (D, F):** De slangaansluiting (7) met afdichtschijf (6) op de pompuitlaat (4) vastschroeven. De slang (9) op de slangaansluiting (7) steken en met een slangenklem (8) vastzetten.

#### Montage Aquamax Eco3500, 5500, 8500

**Gebruik in vijver (D-F):** Het aansluitstuk (23) met afdichtschijf (22) op de pompuitlaat (21) vastschroeven. De slangaansluiting (25) met handmoer (26) en afdichtschijf (24) op het aansluitstuk (23) vastschroeven. Vóór het vastdraaien van de handmoer (26) de slangaansluiting (25) in de gewenste stand draaien (E). De slang (9) op de slangaansluiting (25) steken en met een slangenklem (8) vastzetten.

**Gebruik buiten de vijver (G-J):** Klem (29) losmaken, na elkaar de klemmen (28) indrukken en de bovenschaafl van het filter (27) afnemen. De pomp (30) uitnemen. Het aansluitstuk (23) met afdichting (22) op de pompuitlaat (21) vastschroeven. De slangaansluiting (25) met handmoer (26) en afdichtschijf (24) op het aansluitstuk (23) schroeven. Voor het vastdraaien van de handmoer (26) de slangaansluiting (25) in de gewenste stand draaien. De tweede slangaansluiting (33) met handmoer (34) en afdichtschijf (32) op de pompinlaat (31) schroeven. De slangen (9,14) elk op de slangaansluitingen (25, 33) steken en elk met een slangenklem (8) vastzetten.

Plaats het apparaat zodanig dat het niet wordt blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht (max. 40 °C).

## Ingebruikneming



**Let op!** Gevoelige elektrische componenten.

**Mogelijke gevolgen:** Het apparaat raakt vernield.

**Veiligheidsmaatregel:** Sluit het apparaat niet aan op een dimbare voeding.



**Let op! De pomp mag niet drooglopen.**

**Mogelijk gevolg:** De pomp raakt defect.

**Veiligheidsmaatregel:** Controleer regelmatig het waterniveau. Het apparaat moet in principe onder de waterspiegel zijn geplaatst.

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

**Inschakelen:** Stekker in het stopcontact steken. Het apparaat schakelt zichzelf direct in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht.

**Uitschakelen:** Stekker uit het stopcontact trekken.

**Opmerking:** Bij Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 schakelt de pomp na 10 pogingen uit wanneer de rotor geblokkeerd is of droogloopt. Verwijder de verstopping of maak dat de pomp vol water stroomt. Vervolgens kunt u het apparaat weer in bedrijf nemen.

### Aquamax 2000



**Let op!** De ingebouwde temperatuursensor schakelt de pomp bij overbelasting automatisch uit. Als de motor is afgekoeld, wordt de pomp automatisch weer ingeschakeld. **Kans op ongevallen!**

## Reiniging en onderhoud



**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** de dood of zware verwondingen.

**Veiligheidsmaatregelen:**

- Voordat u in het water grijpt, dient u eerst de stekkers van alle apparaten die zich in het water bevinden uit het stopcontact te trekken.
- Voor werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken.

### Apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing beschadigd kan raken of de werking negatief kan worden beïnvloed.
- Bij hardnekkige kalkafzetting kunt u de pomp ook schoonmaken met een azijn- en chloorvrij huishoudschoonmaakmiddel. Maak de pomp daarna grondig schoon met helder water.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Bij teruglopende prestaties, het filter onder stromend water reinigen met een zachte borstel.

Pomp uitbouwen en reinigen: Slangaansluiting (7) afschroeven. De klemmen (10) aan beide zijden van de pomputlaat (4) indrukken en de filterschaal (11) openen. De pomp (12) uitnemen. De pompbehuizing (18) afdraaien, rotor (17) en afdichting (16) uitnemen. Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, controleren en indien nodig vervangen. Pomp (12) in omgeerde volgorde weer monteren.

**Opmerking:** Het aansluitsnoer van (19) de pomp (12) door de kabeldoorvoer in de onderste filterschaal voeren (39), zodat de leiding bij het sluiten van de behuizing niet afgeklemd raakt.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Bij teruglopende prestaties, het filter onder stromend water reinigen met een zachte borstel.

Pomp uitbouwen en reinigen: Slangaansluiting (25) met handmoer (26) losschroeven. Klem (29) losmaken, na elkaar de klemmen (28) indrukken en de bovenschaaal van het filter (27) afnemen. De pomp (30) uitnemen. De schroeven (41) losdraaien en de pompbehuizing (38) met bevestiging (37), afdichting (36) en rotor (35) afnemen. Alle delen onder stromend water en met een zachte borstel reinigen, controleren en indien nodig vervangen. Pomp (31) in omgeerde volgorde weer monteren.

**Opmerking:** Het aansluitsnoer van (19) de pomp (31) door de kabeldoorvoer in de onderste filterschaal voeren (40), zodat de leiding bij het sluiten van de behuizing niet afgeklemd raakt.

### Slijtende onderdelen

De rotor is een onderdeel dat aan slijtage blootstaat en valt niet onder de garantie.

## Storing

Storing	Oorzaak	Remedie
De pomp begint niet te lopen	Geen netspanning	Controleer de netspanning. Reinigen; toevoeren controleren
De pomp verpompt niet	Filterhuis verstopt	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
De pompopbrengst is onvoldoende.	Filterhuis verstopt Te veel verlies in de toevoerleidingen	Filterhouders reinigen Slang inkorten op de benodigde minimumlengte, onnodige verbindingstukken weglaten.
Pomp schakelt na korte tijd uit.	Water sterk verontreinigd Watertemperatuur te hoog	Reinig de pomp. Houdt u zich aan de maximale watertemperatuur van +35°C.

## Opslag en overwintering

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen.



Sla het apparaat vorstvrij op, ondergedompeld in water of met water gevuld. Dompel de steker niet onder!

## Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

### Afvoer van het afgedankte apparaat



Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recycle-systeem. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

## Traducción de las instrucciones de uso originales

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



#### **Peligro de daños a personas por tensión eléctrica**

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



#### **Peligro de daños a personas por una fuente de peligro general**

El símbolo hace indicación a un peligro inminente que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

### Uso conforme a lo prescrito

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Como bomba de agua de estanque normal para filtros, cascadas e instalaciones de riachuelo.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No transporte nunca otros líquidos que no sea el agua.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.



#### **¡Atención! ¡Peligro de destrucción!**

El equipo no debe aspirar aire ni marchar en seco. No conecte el equipo a tuberías de agua doméstica.

### Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el equipo.**

#### **Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad**

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

#### **Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal especializado en eléctrica.

- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- La sección de las líneas de conexión a la red no debe ser más pequeña que la de los cables protegidos con goma con la sigla H05RN-F. Las líneas de prolongación tienen que cumplir la norma DIN VDE 0620.
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.
- Conecte el equipo sólo a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes.

### Funcionamiento seguro

- Nunca opere el equipo si las líneas eléctricas o la carcasa están defectuosas.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda todas las líneas protegidas de forma que se excluyan daños y lesiones por tropiezo de personas.
- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.
- Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo o el componente si está dañada una línea.
- Utilice el equipo sólo cuando no haya ninguna persona en el agua.
- Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red.

**¡Importante! El equipo está equipado con un imán permanente. El campo magnético puede influir en el marcapasos.**

### Emplazamiento / Montaje



**¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:** No opere nunca la bomba en piscinas. La bomba se apropia para ser emplazada en seco y se puede operar también en piscinas si se mantiene una distancia **mínima de 2 m** al agua (A).

### Variantes de emplazamiento

- **Ilustración B:** Funcionamiento de la bomba en el estanque en la carcasa del filtro y conectada al sistema de retorno (1) en la salida de la bomba.
- **Ilustración C:** Funcionamiento de la bomba fuera del estanque con filtro satélite o aspirador de superficie (2) conectado en la entrada de la bomba y sistema de retorno (1) en la salida de la bomba.

**Nota:** Coloque la bomba horizontal y sobre un fondo compacto para que tenga buena estabilidad.

### Trabajos preparatorios

Acorte y desbarbe las boquillas portatubos escalonadas de forma que el diámetro de la boquilla corresponda al diámetro del tubo flexible empleado (D).

### Montaje Aquamax 2000

**Funcionamiento en el estanque (D, F):** Enrosque la boquilla portatubo escalonada (7) con la junta (6) en la salida de la bomba (4). Coloque el tubo flexible (9) en la boquilla portatubo escalonada (7) y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible (8).

### Montaje Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Funcionamiento en el estanque (D-F):** Enrosque la pieza de empalme (23) con la junta (22) en la salida de la bomba (21). Enrosque la boquilla portatubo escalonada (25) con la tuerca de racor (26) y la junta (24) en la pieza de empalme (23). Antes de apretar la tuerca de racor (26) gire la boquilla portatubo escalonada (25) a la posición deseada (E). Coloque el tubo flexible (9) en la boquilla portatubo escalonada (25) y asegúrelo con una abrazadera de tubo flexible (8).

**Funcionamiento fuera del estanque (G-J):** Desenclave la grapa (29), presiona sucesivamente los ganchos de retención (28) y desmonte la cubierta superior del filtro (27). Saque la bomba (30). Enrosque la pieza de empalme (23) con la junta (22) en la salida de la bomba (21). Enrosque la boquilla portatubo escalonada (25) con la tuerca de racor (26) y la junta (24) en la pieza de empalme (23). Antes de apretar la tuerca de racor (26) gire la boquilla portatubo escalonada (25) a la posición deseada. Enrosque segunda boquilla portatubo escalonada (33) con la tuerca de racor (34) y la junta (32) en la entrada de la bomba (31). Coloque los tubos flexibles (9, 14) en las correspondientes boquillas portatubos escalonadas (25, 33) y asegúrelos con abrazaderas de tubo flexible (8).  
Emplace el equipo de forma que no esté expuesto a la radiación directa del sol (max. 40 °C).

## Puesta en marcha



**¡Atención!** Componentes eléctricos sensibles.

**Possible consecuencia:** Destrucción del equipo.

**Medida de protección:** No conecte el equipo a una alimentación de corriente con regulación de voltaje.



**¡Atención!** La bomba no debe marchar en seco.

**Possible consecuencia:** La bomba se destruye.

**Medida de protección:** Controle regularmente el nivel de agua. El equipo siempre debe estar posicionado debajo de la superficie del agua.

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

**Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente. El equipo se conecta inmediatamente cuando se haya realizado la conexión eléctrica.

**Desconexión:** Saque la clavija de la red.

**Nota:** En los equipos Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 la bomba se desconecta después de 10 intentos, si el rotor está bloqueado o marcha en seco. Elimine el obstáculo o "inunde la bomba". Ponga después de nuevo en servicio el equipo.

### Aquamax 2000



**¡Atención!** El controlador de temperatura montado desconecta automáticamente la bomba en caso de sobrecarga. Después del enfriamiento del motor se conecta automáticamente de nuevo la bomba. **¡Peligro de accidente!**

## Limpeza y mantenimiento



**¡Atención!** Tensión eléctrica peligrosa.

**Possible consecuencias:** La muerte o lesiones graves.

**Medidas de protección:**

- Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Saque la clavija de red del equipo antes de realizar trabajos en el equipo.

### Limpeza del equipo

Limpe el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- En caso de calcificaciones persistentes se puede emplear para la limpieza de la bomba un limpiador doméstico exento de vinagre y cloro. Limpe la bomba después minuciosamente con agua limpia.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave.

Desmontaje y limpieza de la bomba: Desenrosque la boquilla portatubo escalonada (7). Presione los ganchos de retención (10) a ambos lados de la salida de la bomba (4) y abra la cubierta del filtro (11). Saque la bomba (12).

Desenrosque la carcasa de la bomba (18) y saque la unidad de rodadura (17) y la junta (16). Limpe todas las piezas con un cepillo suave bajo el agua corriente, compruébelas y sustitúyalas si fuera necesario. Monte de nuevo la bomba (12) en la secuencia contraria.

**Nota:** Guíe la línea de alimentación de red (19) de la bomba (12) por la abertura del cable en la cubierta inferior del filtro (39) de forma que no se aplaste la línea al cerrarse la carcasa del filtro.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

En caso que disminuya la potencia limpie la carcasa del filtro bajo agua corriente con un cepillo suave.

Desmontaje y limpieza de la bomba: Desenrosque la boquilla portatubo escalonada (25) con la tuerca de racor (26). Desenclave la grapa (29), presiona sucesivamente los ganchos de retención (28) y desmonte la cubierta superior del filtro (27). Saque la bomba (30). Afloje los tornillos (41) y desmonte la carcasa de la bomba (38) con el anillo retenedor (37), la junta (36) y la unidad de rodadura (35). Limpe todas las piezas con un cepillo suave bajo el agua corriente, compruébelas y sustitúyalas si fuera necesario. Monte de nuevo la bomba (31) en la secuencia contraria.

**Nota:** Guíe la línea de alimentación de red (19) de la bomba (31) por la abertura del cable en la cubierta inferior del filtro (40) de forma que no se aplaste la línea al cerrarse la carcasa del filtro.

## Piezas de desgaste

La unidad de rodadura es una pieza de desgaste y no entra en la garantía.

## Fallo

Fallo	Causa	Ayuda
La bomba no se pone en marcha	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Limpieza / controle las líneas de alimentación
La bomba no transporta	La carcasa del filtro está obstruida	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
Caudal insuficiente	La carcasa del filtro está obstruida Pérdidas excesivas en las líneas de alimentación	Limpie las cubiertas de filtro Reduzca al mínimo la longitud del tubo flexible. Desista de piezas de conexión innecesarias.
La bomba se desconecta después de un breve tiempo de marcha	Agua muy sucia Temperatura del agua muy alta	Limpie la bomba Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de +35°C

## Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.



Guarde el equipo sumergido en el agua o llenado con agua y protéjalo contra las heladas. ¡No sumerja el enchufe en el agua!

## Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

## Desecho



¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.



## Tradução das instruções de uso originais

### Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

### Símbolos

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



#### Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



#### Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de um perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

### Emprego conforme o fim de utilização acordado

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Para bombear e transportar água de tanques de jardim para filtros, cascatas de água e ribeiros.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca bombear outros líquidos que não a água.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.



#### Atenção! Perigo de destruição!

O aparelho não pode aspirar ar nem operar a seco. Não ligar o aparelho a uma canalização de água.

### Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

**Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho! Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brincam com o aparelho.**

#### Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

#### Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!

- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- A secção dos cabos de conexão à rede eléctrica não pode ser inferior à de cabos com revestimento de borracha (referência H05RN-F). Os cabos de extensão devem corresponder à norma DIN VDE 0620.
- Proteger os conectores contra humidade.
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.

### Operação segura

- Em caso de fios eléctricos defeituosos ou carcaça defeituosa, o aparelho não pode ser posto em funcionamento!
- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio de conexão.
- Instale e posicione todos os fios eléctricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.
- Os cabos de alimentação não podem ser substituídos. Em caso de cabo eléctrico defeituoso, deve ser substituído todo o aparelho ou componente,
- Utilize o aparelho só quando não estão pessoas na água!
- Mantenha a tomada e a ficha eléctrica secas.

**Nota importante! O aparelho está dotado de um íman permanente. O campo magnético é capaz de afectar pace-makers.**

### Posicionamento/Montagem



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

**Medidas de protecção:** Não opere a bomba em piscinas! A bomba também pode ser posicionada fora da água. Nesse caso pode ser utilizada perto de piscinas, sendo observada uma distância **mínima de 2 m** à água (A).

### Variantes de posicionamento

- **Figura B:** Operação da bomba dentro do tanque, no interior do filtro, e com sistema de retorno (1) ligado à saída da bomba.
- **Figura C:** Operação da bomba fora do tanque, com filtro-satélite ou aspirador de impurezas (2) ligado à entrada da bomba e sistema de retorno (1) ligado à saída.

**Nota:** Coloque a bomba em posição horizontal, sobre uma base sólida, de forma que não possa tombar.

### Trabalhos de preparação

Reduzir o comprimento do bocal escalonado e rebarbar de maneira que o diâmetro do bocal corresponda ao da mangueira (D).

#### Montagem Aquamax 2000

**Operação na água (D, F):** Enroscar o bocal escalonado (7) e a junta de vedação (6) à boca de saída (4) da bomba. Ligar a mangueira (9) ao bocal escalonado (7) e fixar com a abraçadeira (8).

#### Montagem Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Operação na água (D-F):** Enroscar o elemento (23) e a junta de vedação (22) à boca de saída (21) da bomba. Enroscar o bocal escalonado (25), juntamente com a porca de capa (26) e a junta de vedação (24), ao elemento (23). Antes de apertar a porca de capa (26), girar o bocal escalonado (25) até à posição correcta (E). Ligar a mangueira (9) ao bocal escalonado (25) e fixar com a abraçadeira (8).

**Operação fora da água (G-J):** Desengatar a mola (29), pressionar para dentro os fechos (28) e retirar a parte superior (27) do filtro. Tirar a bomba (30). Enroscar o elemento (23) e a junta de vedação (22) à boca de saída (21) da bomba. Enroscar o bocal escalonado (25), juntamente com a porca de capa (26) e a junta de vedação (24), ao elemento (23). Antes de apertar a porca de capa (26), girar o bocal escalonado (25) até à posição correcta. Enroscar o outro bocal escalonado (33), juntamente com a porca de capa (34) e a junta de vedação (32), à boca de entrada (31) da bomba. Ligar as mangueiras (9, 14) aos bocais escalonados (25, 33) e fixar com as abraçadeiras (8).

Coloque o aparelho num recinto que o proteja da radiação solar directa (max. 40 °C).

## Pôr o aparelho em funcionamento



**Atenção!** Peças eléctricas sensíveis.

**Consequência possível:** Destruição do aparelho.

**Medida de protecção:** Nunca conectar o aparelho a uma fonte de energia variável.



**Atenção! A bomba não pode ser operada sem água.**

**Consequência possível:** Destruição da bomba.

**Medida de protecção:** Controlar de vez em quando o nível de água. O aparelho deve encontrar-se posicionado sempre debaixo do nível de água.

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

**Ligar:** Conectar à ficha à tomada. O aparelho liga imediatamente com o estabelecimento da alimentação eléctrica.

**Desligar:** Desconectar a ficha.

**Nota:** A bomba Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 desliga depois de 10 tentativas de arranque, fracassadas por rotor bloqueado ou funcionamento a seco. Tire o obstáculo ou „afogue a bomba“. De seguida, o aparelho pode voltar a ser posto a operar.

### Aquamax 2000



**Atenção!** O sensor de temperatura desliga automaticamente a bomba em caso de sobrecarga. Após o arrefecimento do motor, a bomba liga automaticamente. **Perigo de acidente!**

## Limpeza e manutenção



**Atenção! Tensão eléctrica perigosa.**

**Consequências possíveis:** Morte ou graves lesões.

**Medidas de protecção:**

- Antes de meter a mão na água, desconecte as fichas eléctricas de todos os aparelhos que se encontram no lago de jardim.
- Antes de fazer trabalhos no próprio aparelho, desconecte a ficha eléctrica.

### Limpar o aparelho

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.
- A fim de remover aderências calcárias resistentes da bomba, também se pode usar um detergente doméstico, livre de vinagre e cloro. Seguidamente, limpar bem a bomba mediante água limpa.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Caso a capacidade da bomba diminua, limpe o filtro com água corrente e uma escova macia.

Desmontar e limpar a bomba: Desenroscar o bocal escalonado (7). Premir para dentro os fechos (10), de ambos os lados da saída da bomba (4), e abrir o filtro (11). Tirar a bomba (12). Desmontar a carcaça (18) da bomba, extrair o conjunto do rotor (17) e o elemento de vedação (16). Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia, controlar e, se necessário, substituir por novas. Montar a bomba (12) na ordem inversa à desmontagem.

**Nota:** Passe o cabo eléctrico (19) da bomba (12) pela abertura existente na parte inferior (39) do filtro de maneira que o cabo não seja forçado ao fechar o filtro.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Caso a capacidade da bomba diminua, limpe o filtro com água corrente e uma escova macia.

Desmontar e limpar a bomba: Desenroscar o bocal escalonado (25) e a porca de capa (26). Desengatar a mola (29), pressionar para dentro os fechos (28) e retirar a parte superior (27) do filtro. Tirar a bomba (30). Desapertar os parafusos (41) e retirar a carcaça (38) da bomba, o anel de retenção (37), a junta de vedação (36) e o conjunto de rotor (35). Limpar todas as peças com água corrente e uma escova macia, controlar e, se necessário, substituir por novas. Montar a bomba (31) na ordem inversa à desmontagem.

**Nota:** Passe o cabo eléctrico (19) da bomba (31) pela abertura existente na parte inferior (40) do filtro de maneira que o cabo não seja forçado ao fechar o filtro.

## Peças de desgaste

O conjunto do rotor está sujeito a desgaste contínuo, não se encontrando incluído na garantia.

## Anomalia

Anomalia	Causa	Remédio
A bomba não arranca	Ausência de tensão eléctrica	Verificar a tensão eléctrica Limpar e inspecionar as linhas de alimentação
A bomba não funciona	Filtro está entupido	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Caudal de água insuficiente	Filtro está entupido Perdas excessivas nas mangueiras alimentadoras	Limpar todo o filtro Reduzir ao mínimo necessário o comprimento da mangueira, afastar elementos de comunicação desnecessários
Bomba desliga após breve tempo em operação	Água muito suja Temperatura excessiva da água	Limpar a bomba Observar temperatura máxima de +35 °C da água

## Guardar/Invernar o aparelho

Em caso de risco de geada, o aparelho tem de ser desinstalado. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.



Guarde o aparelho mergulhado em água ou enchido de água e à prova de geada. Tenha atenção para que a ficha eléctrica não seja banhada.

## Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

## Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni con questo apparecchio osservando le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



#### **Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



#### **Pericolo di danni alle persone causati da fonti di rischi generali**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente imminente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le adeguate misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

### Impiego ammesso

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Per pompare acqua normale di laghetti per filtri, salti d'acqua e impianti a ruscello.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non trasportare mai liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.



#### **Attenzione! Pericolo di guasto irreversibile!**

L'apparecchio non deve aspirare aria o funzionare a secco. Non allacciare l'apparecchio a condutture dell'acqua domestiche.

### Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

**Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.**

#### **Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità**

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

#### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.

- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Le linee di allacciamento alla rete non devono avere una sezione trasversale minore di quella delle condutture a tubo flessibile di gomma con la sigla H05RN-F. Le condutture di prolungamento devono soddisfare le norme DIN VDE 0620.
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

#### Funzionamento sicuro

- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o il corpo sono difettosi.
- Non portare o tirare l'apparecchio agendo sul cavo elettrico.
- Installare tutti i cavi in modo che siano protetti, non vengano danneggiati e che nessuno possa inciampare.
- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.
- Non è possibile sostituire i cavi. Smaltire apparecchio e componenti se un cavo è danneggiato.
- Utilizzare l'apparecchio solo se nessuno è presente nell'acqua!
- Mantenere presa e spina sempre asciutte.

**Importante! L'apparecchio è dotato di un magnete permanente. Il campo magnetico può influenzare pacemaker.**

#### Intallazione / Montaggio



**Attenzione, tensione elettrica pericolosa!**

**Eventuali conseguenze:** Morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:** Non utilizzare mai la pompa in laghetti per nuotare. La pompa è adatta per l'installazione a secco e quindi può essere azionata anche sui laghetti per nuotare, però ad una distanza di **minimo 2 m** dall'acqua (A).

#### Varianti di installazione

- **Fig. B:** Esercizio della pompa nel laghetto con carter del filtro e sistema di riflusso collegato (1) sull'uscita della medesima.
- **Fig. C:** Esercizio della pompa fuori dal laghetto con filtro satellite collegato o skimmer (2) sull'ingresso e sistema di riflusso (1) sull'uscita della medesima.

**Avvertenza:** Installare la pompa in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente.

#### Operazioni preliminari

Accorciare e sbavare le boccole dei tubi flessibili a gradini in modo che il diametro delle boccole corrisponda al diametro dei tubi utilizzato (D).

#### Montaggio dell'Aquamax 2000

**Esercizio nel laghetto (D, F):** Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (7) con guarnizione (6) sull'uscita della pompa (4). Innestare il tubo flessibile (9) sulla boccola (7) e poi bloccare con una fascetta (8).

#### Montaggio dell'Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Esercizio nel laghetto (D-F):** Avvitare il raccordo (23) con guarnizione (22) sull'uscita della pompa (21). Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (25) con ghiera (26) e guarnizione (24) sul raccordo (23). Prima di stringere la ghiera (26), girare la boccola (25) nella posizione desiderata (E). Innestare il tubo flessibile (9) sulla boccola (25) e poi bloccare con una fascetta (8).

**Esercizio fuori dal laghetto (G-J):** Disinnestare i morsetti (29), premere uno dopo l'altro i ganci di arresto (28) e poi rimuovere la tazza superiore del filtro (27). Rimuovere la pompa (30). Avvitare il raccordo (23) con guarnizione (22) sull'uscita della pompa (21). Avvitare la boccola del tubo flessibile a gradini (25) con ghiera (26) e guarnizione (24) sul raccordo (23). Prima di stringere la ghiera (26), girare la boccola (25) nella posizione desiderata. Avvitare la seconda boccola (33) con ghiera (34) e guarnizione (32) sull'ingresso della pompa (31). Innestare i singoli tubi flessibili (9, 14) sulle boccole (25, 33) e poi bloccare ognuno con una fascetta (8).

Collocare l'apparecchio in modo che non sia esposto all'irradiazione solare diretta (max. 40 °C).

## Messa in funzione



**Attenzione!** Componenti elettrici sensibili.

**Eventuali conseguenze:** l'apparecchio viene danneggiato irreparabilmente.

**Misure di protezione:** non collegare l'apparecchio ad una alimentazione elettrica regolabile.



**Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco.**

**Eventuali conseguenze:** la pompa viene danneggiata irreparabilmente.

**Misure di protezione:** controllare periodicamente il livello dell'acqua. Di solito l'apparecchio deve essere posizionato sotto il livello dell'acqua.

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

**Avviamento:** innestare la spina elettrica nella presa. L'apparecchio viene avviato immediatamente una volta stabilito il collegamento elettrico.

**Spegnimento:** staccare la spina elettrica.

**Avvertenza:** La pompa dell'Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 si arresta dopo 10 tentativi se il rotore è bloccato o funziona a secco. Togliere l'ostacolo o "allagare la pompa". Poi l'apparecchiatura può essere rimessa in funzione.

### Aquamax 2000



**Attenzione!** Il termostato incorporato disinserisce automaticamente la pompa in caso di sovraccarico. Dopo che il motore si è raffreddato la pompa viene reinserita automaticamente. **Pericolo di infortunio!**

## Pulizia e manutenzione



**Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.**

**Eventuali conseguenze:** morte o gravi lesioni.

**Misure di protezione:**

- Prima di mettere le mani nell'acqua staccare le spine elettriche di tutte gli apparecchi ivi presenti.
- Staccare la spina elettrica dell'apparecchio prima di intervenire sul medesimo.

### Pulire l'apparecchio

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- In caso di incrostazioni rigide di calcare, si possono utilizzare anche detersivi senza aceto e cloro di tipo commerciale. Poi pulire accuratamente la pompa con acqua limpida.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Se le prestazioni dovessero diminuire, pulire il carter del filtro sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida.

Smontare e pulire la pompa: Svitare la boccola del tubo flessibile a gradini (7). Premere i ganci di arresto (10) su entrambi i lati dell'uscita della pompa (4) e poi aprire la tazza del filtro (11). Rimuovere la pompa (12). Svitare il corpo della pompa (18), rimuovere l'unità scorrevole (17) e la guarnizione (16). Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente e utilizzando una spazzola morbida, controllare ed eventualmente sostituire. Rimontare la pompa (12) seguendo l'ordine inverso.

**Avvertenza:** Far passare il conduttore di allacciamento alla rete (19) della pompa (12) attraverso l'apertura del cavo nella tazza inferiore del filtro (39) in modo che esso non venga schiacciato quando si chiude il carter del filtro.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Se le prestazioni dovessero diminuire, pulire il carter del filtro sotto acqua corrente utilizzando una spazzola morbida.

Smontare e pulire la pompa: Svitare la boccola del tubo flessibile a gradini (25) con ghiera (26). Disinnestare i morsetti (29), premere uno dopo l'altro i ganci di arresto (28) e poi rimuovere la tazza superiore del filtro (27). Rimuovere la pompa (30). Sbloccare le viti (41) e poi rimuovere il corpo della pompa (38) con anello di fissaggio (37), guarnizione (36) e unità scorrevole (35). Pulire tutti i componenti sotto acqua corrente e utilizzando una spazzola morbida, controllare ed eventualmente sostituire. Rimontare la pompa (31) seguendo l'ordine inverso.

**Avvertenza:** Far passare il conduttore di allacciamento alla rete (19) della pompa (31) attraverso l'apertura del cavo nella tazza inferiore del filtro (40) in modo che esso non venga schiacciato quando si chiude il carter del filtro.

## Pezzi soggetti a usura

L'unità scorrevole è un componente soggetto a usura e quindi non è coperto da garanzia.

## Guasto

Guasto	Causa	Rimedio
La pompa non si avvia	Manca tensione di rete	Controllare la tensione di rete Pulire/controllare le condutture di alimentazione
La pompa non alimenta	Scatola del filtro intasata	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
Portata insufficiente	Scatola del filtro intasata Perdite troppo evidenti nelle condutture di alimentazione	Pulire le coppe dei filtri Ridurre la lunghezza del tubo flessibile al minimo necessario, rinunciare a parti di collegamento non necessarie
La pompa si disinserisce dopo un breve tempo di funzionamento	Forte inquinamento dell'acqua Temperatura dell'acqua troppo alta	Pulire la pompa Badare che la temperatura massima dell'acqua non superi i +35°C

## Magazzinaggio/messa al riparo per l'inverno

In caso di gelo l'apparecchio deve venire scollegato. Eseguite una pulitura a fondo e controllate se l'apparecchio è danneggiato.



Conservare l'apparecchio immerso nell'acqua o riempito d'acqua e al riparo dal gelo. Non sommergere la spina!

## Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

## Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.



## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alt arbejde med dette apparat må kun udføres iht. denne vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



#### Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



#### Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

### Formålsbestemt anvendelse

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Til pumpning af almindeligt bassinvand til filter, vandfald og åløbsanlæg.
- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Anvend aldrig andre væsker end vand.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.



#### OBS! Risiko for ødelæggelse!

Apparatet må ikke tage luft ind eller løbe tørt. Tilslut ikke apparatet til vandledninger.

### Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

**Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

#### Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

#### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en autoriseret elektriker.
- En person er autoriseret som elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som elektriker omfatter også genkendelsen af mulige farer og hensyntagen til relevante regionle og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Henvend dig til en autoriseret elektriker ved spørgsmål eller problemer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette eller på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominal fejlstrøm på maksimalt 30 mA.

- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Nettilslutningsledningerne må ikke have et mindre tværsnit end gummiledninger af typen H05RN-F. Forlængerledninger skal overholde DIN VDE 0620 .
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.

### Sikker drift

- Hvis et elektrisk kabel eller hus er defekt, må apparatet ikke anvendes.
- Bær eller træk ikke apparatet ved tilslutningsledningen.
- Opbevar alle ledninger beskyttet, så beskadigelse udelukkes og ingen kan falde over dem.
- Åbn aldrig apparatets kabinet eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Kun serviceværksteder, der er godkendt af OASE, må udføre reparationer på apparatet.
- Forbindelsesledningerne kan ikke skiftes ud. Ved en beskadiget ledning skal hhv. apparatet og bestanddelen bortskaffes.
- Brug kun apparatet, når der ikke er personer i bassinet!
- Hold stikdåsen og netstikket tørt.

**Vigtigt! Apparatet er udstyret med en permanent magnet. Magnetfeltet kan påvirke pacemakere.**

### Opstilling/montering



**OBS! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller svære kvæstelser.

**Beskyttelsesforanstaltninger:** Brug aldrig pumpen i svømmebassiner. Pumpen er velegnet til tør opstilling og må betjenes ved svømmebassiner, såfremt der holdes en afstand på **mindst 2 m** til vandet (A).

### Opstillingsvarianter

- **Billede B:** Drift af pumpen i bassin med filterhus og tilsluttet returløbssystem (1) på pumpeudgangen
- **Billede C:** Drift af pumpen uden for bassin med tilsluttet satellitfilter eller skimmer (2) på pumpeindgangen og returløbssystem (1) på pumpeudgangen.

**Bemærk:** Opstil pumpen vandret og sikkert på et fast underlag.

### Forberedende arbejdsrin

Afkort og puds graterne af de terrasseformede slangestuds, så studens diameter svarer til den anvendte slangediameter (D).

### Montering Aquamax 2000

**Drift i bassin (D, F):** Skru den terrasseformede slangestuds (7) med tætning (6) på pumpeudgangen (4) Sæt slangen (9) på den terrasseformede slangestuds (7), og fastgør den med et spændebånd (8).

### Montering Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Drift i bassin (D- F):** Skru tilslutningsstykket (23) med tætning (22) på pumpeudgangen (21) Skru den terrasseformede slangestuds (25) med omløber (26) og tætning (24) på tilslutningsstykket (23). Drej den terrasseformede slangestuds (25) hen i den ønskede position (E), før omløberen (26) spændes. Sæt slangen (9) på den terrasseformede slangestuds (25), og fastgør den med et spændebånd (8).

**Drift uden for bassinet (G-J):** Frigør klemmerne (29), tryk låsehagerne (28) ind efter tur, og tag overskålen til filteret (27) af. Tag pumpen (30) ud. Skru tilslutningsstykket (23) med tætning (22) på pumpeudgangen (21) Skru den terrasseformede slangestuds (25) med omløber (26) og tætning (24) på tilslutningsstykket (23). Drej den terrasseformede slangestuds (25) hen i den ønskede position, før omløberen (26) spændes. Skru den anden terrasseformede slangestuds (33) med omløber (34) og tætning (32) på pumpeindgangen (31). Sæt slangerne (9, 14) på slangestudsene (25, 33), og fastgør dem med spændebånd (8).

Stil apparatet så det ikke udsættes for direkte sollys (max. 40 °C).

## Ibrugtagning



**Achtung!** Følsomme elektriske komponenter.

**Mulige følger:** Apparatet bliver ødelagt.

**Beskyttelsesforanstaltninger:** Tilslut ikke apparatet til en dæmpbar strømforsyning.



**OBS! Pumpen må ikke løbe tør for vand.**

**Mulige følger:** Pumpen bliver ødelagt.

**Forholdsregler:** Kontroller med jævne mellemrum vandstanden. Apparatet skal være anbragt under vandets overflade.

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

**Tænd:** Sæt netstikket i stikdåsen. Apparatet tænder automatisk, når strømmen er sluttet til.

**Sluk:** Træk netstikket ud.

**Bemærk:** Ved Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 frakobler pumpen efter 10 forsøg, hvis rotoren er blokeret eller løber tør. Fjern tilstopningen eller "spæd pumpen". Derefter kan enheden tages i brug igen.

## Aquamax 2000



**OBS!** I tilfælde af overbelastning slår den indbyggede temperaturovervågning automatisk pumpen fra. Efter afkøling af motoren slås pumpen automatisk til igen. **Risiko for ulykke!**

## Rengøring og vedligeholdelse



**OBS! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

**Forholdsregler:**

- Træk netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Træk netstikket på apparatet ud inden arbejde på apparatet påbegyndes.

## Rengør apparatet

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Anvend under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, da kabinettet herved kan blive angrebet, eller funktionen kan blive forringet.
- Ved alvorlig forkalkning kan man også bruge et eddike- og klorfrit rengøringsmiddel til rengøring af pumpen. Pumpen skal derefter rengøres grundigt med klart vand.

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis apparatets ydelse er ved at tage af.

Afmontering og rengøring af pumpe: Skru den terrasseformede studs (7) af. Tryk låsehagerne (10) på begge sider af pumpeudgangen (4) ind, og åbn filterskålen (11). Tag pumpen (12) ud. Skru pumpehuset (18) af, og træk pumpehjul (17) og tætning (16) ud. Rengør alle dele under rindende vand med en blød børste, kontroller delene og udskift dem i givet fald. Monter pumpe (12) i omvendt rækkefølge igen.

**Bemærk:** Træk nettilslutningsledningen (19) til pumpen (12) gennem kabelåbningen i filterunderskålen (39), så ledningen ikke klemmes, når filterhuset lukkes.

## Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Rengør filterhuset med en blød børste under rindende vand, hvis enhedens ydelse er ved at tage af.

Afmontering og rengøring af pumpe: Skru den terrasseformede studs (25) med omløber (26) af. Frigør klemmerne (29), tryk låsehagerne (28) ind efter tur, og tag overskålen til filteret (27) af. Tag pumpen (30) ud. Løsn skrueme (41), og tag pumpehuset (38) med holdering (37), tætning (36) og pumpehjul (35) af. Rengør alle dele under rindende vand med en blød børste, kontroller delene og udskift dem i givet fald. Monter pumpe (31) i omvendt rækkefølge igen.

**Bemærk:** Træk nettilslutningsledningen (19) til pumpen (31) gennem kabelåbningen i filterunderskålen (40), så ledningen ikke klemmes, når filterhuset lukkes.

## Sliddele

Pumpehjulet er en sliddele og er ikke omfattet af garantien.

## Fejl

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Netspænding mangler	Kontroller netspændingen Rengør/kontroller tilførselsledninger
Pumpen pumper ikke	Filterhuset er tilstoppet	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpemængde utilstrækkelig	Filterhuset er tilstoppet For store tab i tilførselsledningerne	Rengør filterskålene Reducer slangelængden til det nødvendige minimum. Undlad at bruge unødvendige forbindelsesdele.
Pumpen slår fra efter kort tids drift	Vandet er stærkt tilsmudset Vandtemperaturen er for høj	Rengør pumpen Sørg for, at vandtemperaturen er højst +35°C

## Opbevaring/overvintring

Hvis der er risiko for frost, skal apparatet afinstalleres. Foretag en grundig rengøring af apparatet, og kontrollér det for skader.



Opbevar apparatet frostfrit i neddykket eller fyldt tilstand. Stikket må ikke dækkes med vand!

## Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

## Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



#### Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



#### Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

### Tilsiktet bruk

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- For pumping av normalt damvann til filter, vannfall og bekkeløpanlegg.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Bruk aldri apparatet til å pumpe andre væsker enn vann.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.



#### Advarsel! Fare for at apparatet ødelegges!

Apparatet må ikke suge inn luft eller tørrkjøres. Ikke koble apparatet til vannledninger i bygningen.

### Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

**Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen. Barn må passes på og sikres slik at de ikke leker i nærheten av apparatet.**

#### Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

#### Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert elektriker.
- En kvalifisert elektriker er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersons arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ta kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.
- Tilkobling av apparatet er kun tillatt når de elektriske dataene på apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data finnes på typeskiltet på apparatet, eller på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.

## - NO -

- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Strømledningen må ikke ha mindre diameter enn gummislangeledninger merket H05RN-F. Skjøteledninger må tilfredsstille kravene i DIN VDE 0620.
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.

### Sikker drift

- Ved defekt el-kabel eller defekte kabinett, må apparatet ikke brukes.
- Bær eller dra aldri apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg alle strømledninger beskyttet, slik at den ikke kan komme til skade.
- Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice autorisert av OASE.
- Tilkoblingsledningene kan ikke bli erstattet. Dersom en ledning blir skadet må apparatet henholdsvis komponentene bli deponert som avfall.
- Produktet må ikke brukes hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Hold stikkontakt og støpsel tørre.

**Viktig! Apparatet er utstyrt med en permanentmagnet. Magnetfeltet kan påvirke pacemakere.**

### Oppstilling/montering



**Advarsel! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:** Bruk aldri pumpen i badedammer. Pumpen kan stilles opp utenfor vannet, og kan ved en avstand på **minst 2 m** til vannet da også brukes til badedammer **(A)**.

### Oppstillingsvarianter

- **Bilde B:** Bruk av pumpen i dammen med filterhus og tilkoblet returløpsystem **(1)** på pumpeutgangen.
- **Bilde C:** Bruk av pumpen utenfor dammen med tilkoblet satellittfilter eller skimmer **(2)** på pumpeinngang og returløpsystem **(1)** på pumpeutgangen.

**Merk:** Plasser pumpen på et fast underlag slik at den står vannrett og støtt.

### Forberedende arbeid

Kort av og avgrad slangemunnstykket slik at diameteren på munnstykket tilsvarer slangediameteren **(D)**.

### Montering Aquamax 2000

**Bruk i dammen (D, F):** Skru slangemunnstykket **(7)** med tetning **(6)** på pumpeutgangen **(4)**. Træ slangen **(9)** på slangemunnstykket **(7)**, og sikre med en slangeklemme **(8)**.

### Montering Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Bruk i dammen (D- F):** Skru koblingsstykket **(23)** med tetning **(22)** på pumpeutgangen **(21)**. Skru slangemunnstykket **(25)** med overfalsmutter **(26)** og tetning **(24)** på koblingsstykket **(23)**. Vri slangemunnstykket **(25)** til ønsket posisjon **(E)** før du strammer overfalsmutteren **(26)** Træ slangen **(9)** på slangemunnstykket **(25)**, og sikre med en slangeklemme **(8)**.

**Bruk utenfor dammen (G-J):** Løsne klammeren **(29)**, trykk inn låsehakene **(28)** etter tur, og ta av overdelen på filterhuset **(27)**. Ta ut pumpen **(30)**. Skru koblingsstykket **(23)** med tetning **(22)** på pumpeutgangen **(21)**. Skru slangemunnstykket **(25)** med overfalsmutter **(26)** og tetning **(24)** på koblingsstykket **(23)**. Vri slangemunnstykket **(25)** til ønsket posisjon før du strammer overfalsmutteren **(26)** Skru det andre slangemunnstykket **(33)** med overfalsmutter **(34)** og tetning **(32)** på pumpeinngangen **(31)**. Træ slangene **(9, 14)** på slangemunnstykkene **(25, 33)**, og sikre med slangeklemmer **(8)**.

Plasser apparatet slik at det ikke er utsatt for direkte solstråling (max. 40 °C).

## Ta apparatet i bruk



**Forsiktig!** Ømfintlige elektriske komponenter.

**Mulige skader:** Apparatet blir ødelagt.

**Forholdsregel:** Apparatet må ikke kobles til en dimmbar strømforsyning.



**Forsiktig! Pumpene må ikke tørrkjøres.**

**Mulig følge:** Pumpen blir ødelagt.

**Forholdsregel:** Kontroller vannstanden regelmessig. Enheten må generelt være plassert under vannoverflaten.

Slik setter du opp strømforsyningen:

**Slå apparatet på:** Sett nettstøpselet i stikkkontakten. Maskinen slår seg på med én gang når strømmen er tilkoblet.

**Slå apparatet av:** Trekk ut nettstøpselet.

**Merk:** Hvis rotoren i Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 er blokkert eller tørrkjøres kobles pumpen ut etter 10 forsøk. Fjern hindringen, eller fyll opp pumpen med vann. Deretter kan apparatet tas i bruk igjen.

### Aquamax 2000



**Advarsel!** Den integrerte temperaturvakten kobler automatisk pumpen ut ved overbelastning. Når motoren er kjølt ned kobles pumpen automatisk inn igjen. **Fare for ulykker!**

## Rengjøring og vedlikehold



**Forsiktig! Farlig elektrisk spenning.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige personskader.

**Forholdsregler:**

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Trekk ut nettstøpselet før du arbeider på apparatet.

### Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Ved gjenstridig kalkdannelse kan man også bruke et vanlig eddik- og klorfritt husholdningsmiddel for rengjøring av pumpen. Skyll så pumpen grundig med rent vann.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Ved redusert ytelse, rengjør filterhuset under rennende vann med en myk børste.

Ta ut pumpen og rengjør den. Skru av slangemunnstykket (7). Trykk inn låsehakene (10) på begge sider av pumpeutgangen (4) og åpne filterhuset (11). Ta ut pumpen (12). Vri av pumpehuset (18), trekk ut løpehjulet (17) og tetningen (16). Rengjør alle delene under rennende vann med en myk børste, kontroller delene og skift ut hvis nødvendig. Monter pumpen (12) igjen i motsatt rekkefølge.

**Merk:** Før strømledningen (19) til pumpen (12) gjennom kabelåpningen i underdelen av filterhuset (39), slik at ledningen ikke kommer i klemme når filterhuset lukkes.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Ved redusert ytelse, rengjør filterhuset under rennende vann med en myk børste.

Ta ut pumpen og rengjør den. Skru av slangemunnstykket (25) med overfalsmutter (26). Løsne klammeren (29), trykk inn låsehakene (28) etter tur, og ta av overdelen på filterhuset (27). Ta ut pumpen (30). Løsne skruene (41), og ta av pumpehuset (38) med holdering (37), tetning (36) og løpehjul (35). Rengjør alle delene under rennende vann med en myk børste, kontroller delene og skift ut hvis nødvendig. Monter pumpen (31) igjen i motsatt rekkefølge.

**Merk:** Før strømledningen (19) til pumpen (31) gjennom kabelåpningen i underdelen av filterhuset (40), slik at ledningen ikke kommer i klemme når filterhuset lukkes.

### Slitedeler

Løpehjulet er en slitedel og omfattes ikke av garantien.

## Feil

Feil	Arsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen Rengjør/kontroller tilførselsledning
Pumpen pumper ikke	Filterhus tilstoppet	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpekapasitet for lav	Filterhus tilstoppet For høyt tap i tilførselsledningen	Rengjør filterhus Gjør slangen så kort som mulig, og unngå unødvendige forbindelsesdeler
Pumpen slår seg av etter kort tid	Kraftig vanntilsmussing Vanntemperatur for høy	Rengjør pumpen Påse at vanntemperaturen ikke overstiger +35 °C

## Lagring/overvintring

Ved frost må apparatet demonteres. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.



Oppbevar apparatet under vann eller fylt med vann og frostfritt. Ikke oversvøm støpslet!

## Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

## Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kabelen.



## Översättning av originalbruksanvisningen

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags reparationer/kontroller som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna som är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



#### **Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning**

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



#### **Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla**

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

### Ändamålsenlig användning

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- För pumpning av normalt dammvatten för filter, vattenfall och bäckrännor.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.



#### **Obs! Risk för att apparaten förstörs!**

Apparaten får inte suga in luft eller köra torrt. Anslut inte apparaten till husets vattenledningar.

### Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat! Barn måste övervakas, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.**

#### **Faror vid kombination av vatten och elektricitet**

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.

#### **Elektrisk installation enligt föreskrift**

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.

- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparaterns data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptåta).
- Elkablarnas area får inte vara mindre än arean i gummikabel med beteckningen H05RN-F. Förlängningskablar måste uppfylla kraven som ställs i DIN VDE 0620.
- Skydda stickkontakter från fukt.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.

### Säker drift

- Apparaten får inte användas om kablarna eller kåpan är defekt.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra samtliga kablar så att de är skyddade och inte kan skadas. Dessutom måste det uteslutas att personer kan snava över kablarna.
- Öppna aldrig apparaterns kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Låt endast behöriga OASE-kundtjänstverkstäder reparera apparaten.
- Elkablarna kan inte bytas ut. Om en kabel har skadats måste apparaten eller komponenten skrotas.
- Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.
- Se till att uttaget och stickkontakten alltid hålls torra.

**Viktigt! Apparaten är utrustad med en permanentmagnet. Det finns risk för att magnetfältet kan påverka pacemakern.**

### Installation / montering



**Varning! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

**Skyddsåtgärder:** Använd aldrig pumpen i simbassänger. Pumpen är avsedd för uppställning på en torr plats. Om avståndet till vatten är **minst 2 m**, får pumpen även tas i drift i närheten av simbassänger (A).

### Installationsvarianter

- **Bild B:** Drift av pumpen i dammen i filterhus och med retursystem (1) anslutet vid pumputgången.
- **Bild C:** Drift av pumpen utanför dammen med satellitfilter eller skimmer (2) ansluten vid pumpingången och retursystem (1) vid pumputgången.

**Obs!** Ställ pumpen i vågrätt skick och stabilt på ett fast underlag.

### Förberedelser

Korta av den koniska slanganslutningen och grada av så att anslutningens diameter motsvarar diametern på den aktuella slang (D).

### Montering av Aquamax 2000

**Drift i damm (D, F):** Skruva fast den koniska slanganslutningen (7) inkl. packning (6) på pumputgången (4). Skjut slangen (9) på slanganslutningen (7) och fixera med en slangklämma (8).

### Montering av Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Drift i damm (D-F):** Skruva fast anslutningen (23) inkl. packning (22) på pumputgången (21). Skruva fast den koniska slanganslutningen (25) inkl. överfallsmutter (26) och packning (24) på anslutningen (23). Vrid runt den koniska slanganslutningen (25) till rätt position innan du drar åt överfallsmuttern (26) (E). Skjut slangen (9) på slanganslutningen (25) och fixera med en slangklämma (8).

**Drift utanför dammen (G-J):** Ta ut klämman (29), tryck in spärrkrokarna (28) efter varandra och ta sedan av filterhusets ovan del (27). Ta ut pumpen (30). Skruva fast anslutningen (23) inkl. packning (22) på pumputgången (21). Skruva fast den koniska slanganslutningen (25) inkl. överfallsmutter (26) och packning (24) på anslutningen (23). Vrid runt den koniska slanganslutningen (25) till rätt position innan du drar åt överfallsmuttern (26). Skruva fast den andra koniska slanganslutningen (33) inkl. överfallsmutter (34) och packning (32) vid pumpingången (31). Skjut slangarna (9, 14) på resp. slanganslutning (25, 33) och fixera med en slangklämma (8). Ställ apparaten så att den inte är utsatt för direkt solstrålning (max. 40 °C).

## Driftstart



**Varning!** Känsliga elektriska komponenter.

**Möjliga följder:** Apparaten kan förstöras.

**Skyddsåtgärder:** Anslut inte apparaten till en dimmbar strömkälla.



**Varning! Pumpen får inte köras torr.**

**Möjlig följd:** Pumpen kan förstöras.

**Skyddsåtgärder:** Kontrollera vattennivån regelbundet. Apparaten måste generellt vara placerad under vattenytan.

Så ansluter du strömmen:

**Inkoppling:** Anslut stickkontakten till stickuttaget. Apparaten startar genast när den matas med ström.

**Frånkoppling:** Dra ut stickkontakten.

**Obs!** Vid Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 kommer pumpen att slås ifrån efter 10 försök om rotorn är blockerad eller om pumpen kör torr. Ta bort hindret eller "flöda pumpen". Därefter kan du ta apparaten i drift på nytt.

## Aquamax 2000



**Obs!** Den integrerade temperaturvakten slår ifrån pumpen automatiskt vid överbelastning. Efter att motorn har svalnat slås pumpen på automatiskt igen. **Risk för olyckor!**

## Rengöring och underhåll



**Varning! Farlig elektrisk spänning.**

**Möjliga följder:** Dödsolyckor eller allvarliga personskador.

**Skyddsåtgärder:**

- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vattnet.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på apparaten.

## Rengöring av apparaten

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- För att få bort svåra kalkavlagringar vid rengöring av pumpen kan även vanligt ättiks- och klorfritt hushållsrengöringsmedel användas. Efteråt ska pumpen rengöras grundligt med rent vatten.

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

Om prestandan avtar, rengör filterhuset med en mjuk borste under rinnande vatten.

Demontera och rengör pumpen: Skruva av den koniska slanganslutningen (7). Tryck in spärrkrokarna (10) på båda sidor av pumputgången (4) och öppna därefter filterskålen (11). Ta ut pumpen (12). Skruva av pumphuset (18), dra ut drivenheten (17) och packningen (16). Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Kontrollera delarna och byt ut dem vid behov. Montera samman pumpen (12) i omvänd ordningsföljd.

**Obs!** För in pumpens (12) elkabel (19) genom kabelöppningen på filtrets underdel (39) och lägg den så att den inte kan klämmas när filterhuset stängs.

## Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Om prestandan avtar, rengör filterhuset med en mjuk borste under rinnande vatten.

Demontera och rengör pumpen: Skruva av den koniska slanganslutningen (25) inkl. överfallsmutter (26). Ta ut klämman (29), tryck in spärrkrokarna (28) efter varandra och ta sedan av filterhusets ovandel (27). Ta ut pumpen (30). Lossa på skruvarna (41) och ta sedan av pumphuset (38) inkl. hållring (37), packning (36) och drivenhet (35). Rengör alla delar med en mjuk borste under rinnande vatten. Kontrollera delarna och byt ut dem vid behov. Montera samman pumpen (31) i omvänd ordningsföljd.

**Obs!** För in pumpens (31) elkabel (19) genom kabelöppningen på filtrets underdel (40) och lägg den så att den inte kan klämmas när filterhuset stängs.

## Slitagedelar

Drivenheten är en slitagedel och täcks inte av garantin.

## Störning

Störning	Orsak	Åtgärd
Pumpen startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen Rengör, kontrollera tillledningarna
Pumpen matar inget vatten	Filterhuset tilltäppt	Rengör filterskålar Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Otillräcklig kapacitet	Filterhuset tilltäppt För höga förluster i tryckledningarna	Rengör filterskålar Reducera slanglängden till ett minimum, undvik onödiga kopplingar
Pumpen slår ifrån efter kort tids drift	Vattnet är mycket smutsigt För hög vattentemperatur	Rengör pumpen Beakta maximal vattentemperatur +35°C

## Förvaring / Lagring under vintern

Vid frost måste apparaten tas in. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.



Förvara apparaten nedsänkt i vatten eller vattenfylld på en frostfri plats. Se till att stickkontakten inte ligger i vatten!

## Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

## Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt insamlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

## Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

### Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Waterin pariin. Tällä ostoksella **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** olette tehneet hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikissa tällä laitteella tehtävissä toimenpiteissä on ehdottomasti noudatettava käyttöohjeen ohjeita.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa antakaa käyttöohje eteenpäin.

### Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



#### Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



#### Henkilövahinkojen vaara yleisten vaarälähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

### Määräystenmukainen käyttö

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

– Normaalin lammikkoveden pumppaamiseen suodatinta, vesiputousta ja puronjuokutuslaitteita varten.

– Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

– Älä käytä uimalammikoissa.

– Älä koskaan siirrä muita nesteitä kuin vettä.

– Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.

– Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.

– Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.



#### Huomautus! Rikkoontumisvaara!

Laitteeseen ei saa päästä ilmaa eikä se saa käydä kuivana. Älä liitä laitetta rakennuksen vesijohtoihin.

### Turvaohjeet

OASE-yhtiö on rakentanut tämän laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

**Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, alle 16-vuotiaat nuoret, eivätkä henkilöt, jotka eivät kykene tunnistamaan mahdollisia vaaroja, tai eivät tunne tätä käyttöohjetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.**

#### Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

– Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.

– Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

#### Määräystenmukainen sähköasennus

– Sähköasennusten on vastattava kansallisia asennusmääräyksiä ja ne saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

– Henkilö on sähköalan ammattilainen, kun hän ammatillisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa perusteella on kykenevä ja oikeutettu tekemään ja arvioimaan hänelle annettuja töitä. Työnteko ammattilaisena pitää sisällään myös mahdollisten vaarojen tunnistamisen sekä asiaankuuluvien paikallisten ja kansallisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioon ottamisen.

– Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käänny oman sähköalan ammattilaisesi puoleen.

– Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot ovat yhtäpitäviä. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä tai pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.

– Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteistolla, jonka nimellisivovirta on enintään 30 mA.

– Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulko käyttöön sopivia.

- Verkkojohtojen läpileikkaus ei saa olla pienempi kuin kumiletkujohtojen, joissa on lyhenne H05RN-F. Jatkojohtojen on vastattava standardin DIN VDE 0620 vaatimuksia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun pistorasiaan.

### Turvallinen käyttö

- Laitetta ei saa käyttää rikkiinäisellä laitekotelolla tai rikkiinäisin sähköjohdoin.
- Älä kannata tai vedä laitetta liitosjohdosta.
- Vedä kaikki johdot suojattuina niin, että niiden vahingoittuminen on poissuljettu ja kukaan ei voi niihin kompastua.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei nimenomaan viitata käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai varusteita.
- Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia.
- Anna ainoastaan OASE:n valtuuttaman asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet.
- Verkkojohdon vaihtaminen uuteen ei ole mahdollista. Laite tai osa tulee poistaa käytöstä, jos johto on vahingoittunut.
- Käytä laitetta vain, kun vedessä ei ole ihmisiä.
- Pidä pistorasia ja verkkopistoke kuivana.

**Tärkeää! Laite on varustettu kestomagneetilla. Magneettikenttä voi vaikuttaa sydämentahdistimeen.**

### Pystytys/asennus



**Varoitus! Vaarallinen sähköjännite.**

**Mahdolliset seuraukset:** Kuolema tai vakavia vammoja.

**Suojatoimenpiteet:** Pumppua ei saa koskaan käyttää uintilammikoissa. Pumppu soveltuu asennettavaksi kuivaan paikkaan ja sitä saa tuolloin käyttää uintilammikoita varten **vähintään 2 m** etäisyydessä vedestä (A).

### Pystytysvaihtoehdot

- **Kuva B:** Pumpun käyttö lammessa, suodatinkotelossa, pumpun ulostuloon liitetty paluuvirtausjärjestelmä (1).
- **Kuva C:** Pumpun käyttö altaan ulkopuolella. Pumpun sisäänmenoon liitetty satelliittisuodatin tai pintaventtiili (2) ja ulostuloon paluuvirtausjärjestelmä (1).

**Ohje:** Sijoita pumppu vaakasuoraan asentoon ja vakaasti tukevalle pohjalle.

### Valmistelutyöt

Lyhennä säädettävät letkuyhteet ja poista niistä purseet, jotta letkuyhteen läpimitta vastaa käytettävää letkuhalkaisijaa (D).

### Asennus - Aquamax 2000

**Käyttö lammikossa (D, F):** Ruuvaa tiivisteellinen (6) säädettävä letkuyhde (7) pumpun ulostuloon (4). Kytke letku (9) säädettävään letkuyhteeseen (7) ja kiristä liitos letkunkiristimellä (8).

### Asennus - Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Käyttö lammikossa (D-F):** Ruuvaa tiivisteellinen (22) liitin (23) pumpun ulostuloon (21). Ruuvaa säädettävä letkuyhde (25) hattumutterin (26) ja tiivisteeseen (24) kera liittimeen (23). Kierrä säädettävä letkuyhde (25) haluttuun asentoon (E) ennen hattumutterin (26) kiristämistä. Kytke letku (9) säädettävään letkuyhteeseen (25) ja kiristä liitos letkunkiristimellä (8).

**Käyttö lammikon ulkopuolella (G-J):** Vapauta pinteet (29), paina lukitushaat (28) sisään rivissä ja poista suodattimen kuori (27). Ota pumppu (30) ulos. Ruuvaa tiivisteellinen (22) liitin (23) pumpun ulostuloon (21). Ruuvaa säädettävä letkuyhde (25) hattumutterin (26) ja tiivisteeseen (24) kera liittimeen (23). Kierrä säädettävä letkuyhde (25) haluttuun asentoon ennen hattumutterin (26) kiristämistä. Ruuvaa toinen säädettävä letkuyhde (33) hattumutterin (34) ja tiivisteeseen (32) kera pumpun (31) sisäänmenoon. Kytke letkut (9, 14) kuhunkin säädettävään letkuyhteeseen (25, 33) ja kiristä liitokset letkunkiristimellä (8).

Asenna laite siten, että se ei altistu suoraan auringonvalolle (max. 40 °C).

## Käyttöönotto



**Huomio!** Herkkiä sähköisiä osia.

**Mahdollinen seuraus:** Laitte rikkoutuu.

**Suojatoimenpide:** Älä kiinnitä laitteeseen himmentimellistä sähkövirran syöttöä.



**Huomio!** Pumpppua ei saa käyttää kuivana.

**Mahdollinen seuraus:** Pumppu rikkoutuu.

**Suojatoimenpide:** Tarkasta säännöllisesti vesitilanne. Laitteen täytyy yleensä olla vedenpinnan alapuolelle asetettuna.

Näin teet virransyötön:

**Päällekytkentä:** Verkkopistoke kytketään pistorasiaan. Laitte käynnistyy heti, kun se saa sähkövirtaa.

**Poiskytkentä:** Verkkopistoke kytketään irti.

**Ohje:** Mallien Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 kohdalla pumppu kytkeytyy pois päältä 10 yrityksen jälkeen, kun roottori on juuttunut tai käy kuivana. Poista este tai puhdista pumppu. Sen jälkeen voit jälleen ottaa laitteen käyttöön.

### Aquamax 2000



**Huomio!** Integroitu lämpötila-anturi kytkee pumpun automaattisesti pois päältä ylikuormituksen yhteydessä. Kun moottori on jäähtynyt, pumppu kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle. **Tapaturmavaara!**

### Puhdistus ja huolto



**Huomio!** Vaarallinen sähköjännite.

**Mahdollisia seuraamuksia:** Kuolema tai vaikea loukkaantuminen.

**Suojatoimenpiteet:**

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Ennen työskentelyä laitteella irrota laitteen verkkopistoke.

### Laitteen puhdistus

Puhdista laite tarvittaessa kirkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaasti reagoivia puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska sillä tavoin tehtäessä kotelo voi syöpyä tai toiminta häiriintyä.
- Itsepintaaisessa kalkkeutumisessa voidaan pumpun puhdistukseen käyttää myös etikka- ja kloorivapaita kotitaloudessa tavallisia puhdistimia. Puhdista pumppu tämän jälkeen perusteellisesti puhtaalla vedellä.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Mikäli teho alenee, puhdista suodatinkotelo juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla.

Irrota ja puhdista pumppu: Ruuvaa säädettävä letkuyhde (7) irti. Paina lukitushaka (10) sisään pumpun ulostulon (4) molemmille puolille ja avaa suodattimen kuori (11). Ota pumppu (12) ulos. Ruuvaa pumppukotelo (18) irti, vedä käyttöyksikkö (17) ja tiiviste (16) ulos. Puhdista kaikki osat juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla, tarkasta ne ja vaihda tarvittaessa. Pumpun (12) asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

**Ohje:** Vie pumpun (12) verkkojohto (19) suodattimen alakuoressa (39) olevan kaapeli aukon läpi siten, ettei johto joudu puristuksiin suodatinkotelo suljettaessa.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Mikäli teho alenee, puhdista suodatinkotelo juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla.

Irrota ja puhdista pumppu: Ruuvaa säädettävä letkuyhde (25) ja hattumutteri (26) irti. Vapauta pinteet (29), paina lukitushaak (28) sisään rivissä ja poista suodattimen kuori (27). Ota pumppu (30) ulos. Avaa ruuvit (41), poista pumppukotelo (38) ja lukkorengas (37), tiiviste (36) ja käyttöyksikkö (35). Puhdista kaikki osat juoksevassa vedessä pehmeällä harjalla, tarkasta ne ja vaihda tarvittaessa. Pumpun (31) asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

**Ohje:** Vie pumpun (31) verkkojohto (19) suodattimen alakuoressa (40) olevan kaapeli aukon läpi siten, ettei johto joudu puristuksiin suodatinkotelo suljettaessa.

### Kuluvat osat

Käyttöyksikkö on kuluva osa, se ei kuulu takuun piiriin.

**Häiriö**

Häiriö	Syy	Toimenpide
Pumppu ei käynnisty	Verkköjännite puuttuu	Tarkista verkkojännite Puhdista pumppu ja tarkista johdot
Pumppu ei kuljeta	Suodatinkotelo tukkiutunut	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Kuljetusmäärä riittämätön	Suodatinkotelo tukkiutunut Liian suuri hävikki syöttöjohdoissa	Puhdista suodattimen kuoret Käytä mahd. lyhyitä letkuja ja vältä tarpeettomien liitäntäosien käyttöä
Pumppu sammuu lyhyen käyttöajan kuluttua	Voimakkaasti likaantunut vesi Veden lämpötila liian korkea	Puhdista pumppu Huomioi korkein sallittu veden lämpötila + 35 °C

**Varastointi/talvisäilytys**

Pakkasella laite on purettava. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista vaurioiden varalta.



Säilytä laitetta veteen upotettuna tai vedellä täytettynä ja poissa pakkasesta. Pistoke ei saa olla vedessä!

**Korjaus**

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

**Hävittäminen**

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.



## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Valamennyi munkálatot a készülékkel csak a szóban forgó útmutatónak megfelelően szabad elvégezni.

Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatához.

Őrizze meg gondosan jelen használati útmutatót. Tulajdonosváltás esetén adja tovább a használati útmutatót is.

### Szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumoknak a következő a jelentése:



#### Veszélyes elektromos feszültség által okozott személyi sérülések veszélye

A szimbólum olyan közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés lehet, ha nem hozzák meg a megfelelő intézkedéseket.



#### Általános veszélyforrás által okozott személyi sérülések veszélye

A szimbólum olyan közvetlenül fenyegető veszélyre utal, amelynek következménye halál vagy súlyos sérülés lehet, ha nem hozzák meg a megfelelő intézkedéseket.



Fontos útmutatás a zavarmentes működéshez.

### Rendeltetészerű használat

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkatrész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál tóvíz szivattyúzására szűrőkhöz, vízesésekhez és kerti patakokhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.



#### Figyelem! A készülék tönkremehet!

A készüléknek nem szabad levegőt szívnia vagy szárazon futnia. A készüléket nem szabad házi vízvezetékekre csatlakoztatni.

### Biztonsági utasítások

A **OASE** cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

**Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a készüléket.**

**Figyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.**

#### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

#### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos rákötéseknek meg kell felelniük a nemzeti szabályozásoknak és ezeket kizárólag szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít szakképzett villanyszerelőnek, ha képzése, ismeretei és tapasztalata alapján képes felmérni és elvégezni a munkát. A szakember képes kell hogy legyen a lehetséges veszélyek felismerésére, és a vonatkozó nemzeti és regionális és normák és szabályok betartására.
- Ha kérdése, vagy problémája van, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, a készülék és a tápáram paraméterei megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, valamint a csomagoláson, és ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.

- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A hálózati csatlakozóvezetéknek nem szabad a H05RN-F jelölésű gumi tömlővezetéknekél kisebb keresztmetszettel rendelkezniük. A hosszabbító vezetéknek eleget kell tenniük a DIN VDE 0620 követelményeinek.
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### **Biztonságos működés**

- Sérült vezeték, vagy ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetékénél fogva!
- A vezetékét védve helyezze el, így kizárhatóak a sérülések és senki nem bukik fel benne.
- Ne nyissa fel a készüléket, vagy az alkatrészeket, ha erre az útmutató nem szólítja fel kifejezetten.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Szerelést csak OASE szakszerviz végezzen.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkatórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.

**Fontos! A készülék egy permanens mágnessel van felszerelve. A mágneses mező befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat.**

### **Felállítás / Szerelés**



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos- vagy súlyos sérülések.

**Övintézkedések:** A szivattyút soha ne üzemeltesse úszótavakban. A szivattyú a szárazon is felszerelhető, ebben az esetben a víztől és az úszótótól **legalább 2 m** távolságbán üzemeltethető. **(A).**

### **Felállítási variációk**

- **B kép:** A szivattyú üzemeltetése szűrőházzal ellátott tavakban és a szivattyúkimenethez csatlakoztatott visszatérő rendszerben **(1)**.
- **C kép:** A szivattyú üzemeltetése a tavon kívül csatlakoztatott satelitszűrővel vagy szűrő kanállal **(2)** a szivattyú bementén vagy a visszatérő rendszerrel **(1)** szivattyúkimeneten.

**Fontos:** Állítsa a pumpát vízszintesen és stabilan egy szilárd alapra.

### **Előkészületi munkálatok**

A lépcsős csőkarmantyúk rövidítése és sorjátlanítása, hogy a karmantyú átmérő megfeleljen a felhasznált cső átmérőjének **(D)**.

### **Az Aquamax 2000 szerelése**

**Tóban való üzemeltetés (D, F):** Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút **(7)** a tömítéssel **(6)** a szivattyúkimenetre **(4)**. Dugja a csövet **(9)** lépcsős csőkarmantyúba **(7)**, biztosítsa azt egy csőbilinccsel **(8)**.

### **Az Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 szerelése**

**Tóban való üzemeltetés (D-F):** Csavarozza a csatlakozódarabot **(23)** a tömítéssel **(22)** a szivattyúkimenetre **(21)**. Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút **(25)** a hollandianyával **(26)** és a tömítéssel **(24)** a csatlakozódarabra **(23)**. A hollandianya **(26)** meghúzása előtt fordítsa a lépcsős csőkarmantyút **(25)** a kívánt pozícióba **(E)**. Dugja a csövet **(9)** lépcsős csőkarmantyúba **(25)**, biztosítsa azt egy csőbilinccsel **(8)**.

**Tavon kívüli üzemeltetés (G-J):** Oldja ki a kapcsokat **(29)**, sorrendben nyomja be a tololárat **(28)**, és vegye le a szűrő felső héját **(27)**. Vegye ki a szivattyút **(30)**. Csavarozza a csatlakozódarabot **(23)** a tömítéssel **(22)** a szivattyúkimenetre **(21)**. Csavarozza a lépcsős csőkarmantyút **(25)** a hollandianyával **(26)** és a tömítéssel **(24)** a csatlakozódarabra **(23)**. A hollandianya **(26)** meghúzása előtt fordítsa a lépcsős csőkarmantyút **(25)** a kívánt pozícióba. Csavarozza a második lépcsős csőkarmantyút **(33)** a hollandianyával **(34)** és a tömítéssel **(32)** a szivattyúbemenetre **(31)**. Dugja a csöveket **(9, 14)** a lépcsős csőkarmantyúkba **(25, 33)**, biztosítsa azokat egy csőbilinccsel **(8)**.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy az ne legyen közvetlen napsugárzásnak kitéve (max. 40 °C).

## Üzembe helyezés



**Figyelem!** Érzékeny elektromos alkatrészek.

**Lehetséges következmény:** A készülék tönkremegy.

**Övintézkedés:** Tilos a készüléket fokozatmentesen állítható áramforrásra kapcsolni.



**Figyelem! A szivattyú szárazon futása tilos.**

**Lehetséges következmény:** A szivattyú elromlik.

**Biztonsági intézkedés:** Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.

Így biztosíthatja az áramellátást:

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a csatlakozót az aljzathoz. A készülék automatikusan bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra kötötték.

**Kikapcsolás:** Húzza ki a hálózati csatlakozót.

**Fontos:** Az Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 esetén a szivattyú 10 próbálkozás után kikapcsol, ha a rotort bármilyen módon gátolja, ill. ha szárazon üzemel. Távolítsa el az akadályt, vagy „árrazza el a szivattyút”. Ezután a készüléket újból üzembe lehet helyezni.

### Aquamax 2000



**Figyelem!** A beépített hőmérséklet-ellenőrző túlterheléskor automatikusan kikapcsolja a szivattyút. A motor lehűlése után a szivattyú újból automatikusan bekapcsolódik. **Balesetveszély!**

### Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** halálos vagy súlyos sérülések.

**Övintézkedések:**

- Mielőtt belenyúl a vízbe, mindig húzza ki a vízben található összes készülék hálózati dugaszát.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

### Készülék tisztítása

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Makacs vízkövesedés esetén a szivattyú tisztításához csak ecet-, és klórmentes háztartási tisztítószert használhat. Ezt követően tiszta vízzel alaposan mossa át a szivattyút.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Teljesítmény csökkenésekor folyó vízben, kefével tisztítsa meg a szűrőházat.

Vegye ki a szivattyút és tisztítsa meg: Csavarozza le a csőkarmantyút (7). A szivattyú kimenetének (4) mindét oldalán nyomja be a kampókat (10) és nyissa ki a szűrő borítását (11). Vegye ki a szivattyút (12). Csavarja le a szivattyúházat (18) és húzza ki a rotort (17) és a tömítést (16). Az összes alkatrészt folyó víz alatt mossa ki kefével, ellenőrizze és szükség esetén cserélje. Fordított sorrendben szerelje össze a szivattyút (12).

**Fontos:** A borításon (39) lévő kábelnyíláson vezesse be a tápkábelt (19) a szivattyúba (12), úgy, hogy bezáráskor ne csipje be a tápkábelt.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Teljesítmény csökkenésekor folyó vízben, kefével tisztítsa meg a szűrőházat.

Vegye ki a szivattyút és tisztítsa meg: Csavarozza le a csőkarmantyút (25) a holland anyával (26). Oldja ki a kapcsokat (29), sorrendben nyomja be a tolózárat (28), és vegye le a szűrő felső héját (27). Vegye ki a szivattyút (30). Oldja ki a csavarokat (41) és futóművel (35), tömítéssel (36), tartógyűrűvel (37) együtt vegye ki a szivattyúházat (38). Az összes alkatrészt folyó víz alatt mossa ki kefével, ellenőrizze és szükség esetén cserélje. Fordított sorrendben szerelje össze a szivattyút (31).

**Fontos:** A borításon (40) lévő kábelnyíláson vezesse be a tápkábelt (19) a szivattyúba (31), úgy, hogy bezáráskor ne csipje be a tápkábelt.

### Kopóalkatrészek

A rotor nem kopóalkatrész, és arra nem vonatkozik a szavatosság.

## Üzemzavar

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Végezzen tisztítást/Ellenőrizze a betápvezetékeket
A szivattyú nem szállít	A szűrőház eldugult	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szállított mennyiség nem elegendő	A szűrőház eldugult Túl nagy veszteség a betápvezetékekben	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát
A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll	Erősen szennyezett víz Túl magas a vízhőmérséklet	Tisztítsa meg a szivattyút Ügyeljen a max. +35° C-os vízhőmérsékletre

## Tárolás / Telelés

Fagy esetén a készüléket le kell szerelni. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.



A készüléket vízbe merítve vagy vízzel megtöltve, fagymentesen kell tárolni. A dugós csatlakozót nem szabad elárasztani!

## Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakemberrel.

## Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia należy wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

### Symbole

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



#### Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



#### Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania zwykłej wody stawowej do filtrów, wodospadów i strumieni.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie tłoczyć innych cieczy niż woda.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.



#### Uwaga! Niebezpieczeństwo zniszczenia!

Urządzenie nie może zasysać powietrza lub pracować na sucho. Nie podłączać urządzenia do domowej instalacji wodociągowej.

### Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

**Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkownika. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.**

#### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

#### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań

specjalistów należy też określić potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienia przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.

- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu lub opakowaniu bądź w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez urządzenie ochronne prądowe, z prądem uszkodzeniowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Przewody łączące z siecią nie mogą mieć mniejszego przekroju poprzecznego niż przewody oponowe o oznaczeniu skrótowym H05RN-F. Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.

### Bezpieczna eksploatacja

- W przypadku uszkodzonych przewodów lub uszkodzonej obudowy nie wolno użytkować urządzenia.
- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny!
- Wszystkie przewody należy układać z odpowiednim zabezpieczeniem, aby uniknąć uszkodzeń i możliwości potknięcia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia ani należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu OASE.
- Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W przypadku uszkodzenia przewodu, dalsze korzystanie z urządzenia lub jego komponentów nie jest możliwe.
- Nigdy nie włączać urządzenia, gdy w wodzie przebywają ludzie!
- Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym.

**Ważne! Urządzenie jest wyposażone w magnesy stałe. Pole magnetyczne może wywierać wpływ na stymulatory.**

### Ustawienie / montaż



**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** Śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Środki zabezpieczające:** Nie wolno stosować urządzenia w stawach kąpielowych. Pompa jest dostosowana do ustawienia na sucho i wówczas może być także stosowana przy stawach kąpielowych w odległości przynajmniej 2 m od wody (A).

### Opcje ustawienia

- **rysunek B:** eksploatacja pompy w stawie w obudowie filtra i z przyłączonym systemem zwrotnym (1) na wylocie pompy.
- **rysunek C:** pompa z przyłączonym filtrem peryferyjnym lub skimmerem (2) na wlocie pompy lub na systemie zwrotnym (1) na wylocie pompy może być eksploatowana poza stawem.

**Wskazówka:** Pompę ustawić poziomo na stabilnym podłożu.

### Prace przygotowawcze

Skrócić i oczyścić stopniowane końcówki węża, aby średnica końcówki pasowała do średnicy węża (D).

### Montaż Aquamax 2000

**Użytkowanie w stawie (D, F):** Stopniowaną końcówkę węża (7) z uszczelką (6) dokręcić do wylotu pompy (4).

Należycy wąż (9) na stopniowaną końcówkę węża (7) i zabezpieczyć go opaską zaciskową (8).

### Montaż Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Użytkowanie w stawie (D-F):** Element przyłączający (23) z uszczelką (22) dokręcić do wylotu pompy (21).

Stopniowaną końcówkę węża (25) z nakrętką łączącą (26) i uszczelką (24) przykręcić do elementu przyłączającego (23). Przed dokręceniem nakrętki łączącej (26) stopniowaną końcówkę węża (25) ustawić w wybranej pozycji (E).

Należycy wąż (9) na stopniowaną końcówkę węża (25) i zabezpieczyć go opaską zaciskową (8).

**Użytkowanie poza stawem (G-J):** Zwolnić zaczepy (29), po kolei docisnąć zapadki (28) i zdjąć górną część obudowy (27). Wyjąć pompę (30). Element przyłączający (23) z uszczelką (22) dokręcić do wylotu pompy (21). Stopniowaną

kończówkę węża (25) z nakrętką łączącą (26) i uszczelką (24) przykręcić do elementu przyłączającego (23). Przed dokręceniem nakrętki łączącej (26) stopniowaną końcówkę węża (25) ustawić w wybranej pozycji. Drugą stopniowaną

kończówkę węża (33) z nakrętką łączącą (34) i uszczelką (32) dokręcić do wylotu pompy (31). Każdego węża (9, 14) przyłączyć do stopniowanych końcówek węża (25, 33) i każdego zabezpieczyć opaską zaciskową (8).

Ustaw urządzenie w miejscu nie narażonym na bezpośredni wpływ promieni słonecznych (max. 40 °C).

## Uruchomienie



**Uwaga!** Wrażliwe elementy elektryczne.

**Możliwe skutki:** Urządzenie zostanie zniszczone.

**Środki zabezpieczające:** Nie podłączać urządzenia do zasilania z regulacją napięcia.



**Uwaga!** Pompa nie może pracować na sucho.

**Możliwe skutki:** Pompa ulegnie zniszczeniu.

**Środki zabezpieczające:** Regularnie kontrolować poziom wody. Urządzenie należy ustawić poniżej poziomu wody.

Podłączenie zasilania:

**Włączenie:** Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. Urządzenie włącza się natychmiast, gdy zostanie podłączone do sieci elektrycznej.

**Wyłączenie:** Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

**Wskazówka:** W przypadku serii Aquamax Eco 3500, 5500, 8500, jeśli wirnik jest zablokowany lub pracuje na sucho, pompa wyłącza się po 10 próbach. Usunąć przeszkodę lub "zalać pompę". Potem można znowu uruchomić urządzenie.

## Aquamax 2000



**Uwaga!** Zainstalowany czujnik temperatury wyłącza automatycznie pompę przy przeciążeniu. Pompa włącza się znowu automatycznie po ochłodzeniu silnika. **Niebezpieczeństwo!**

## Czyszczenie i konserwacja



**Uwaga!** Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia.

**Środki zabezpieczające:**

- Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie!
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę urządzenia.

## Czyszczenie urządzenia

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szmatką.

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- W przypadku uporczywych pozostałości kamienia, do czyszczenia pompy można zastosować także zwykły środek czyszczący, który nie zawiera octu i chloru. Następnie pompę należy gruntownie wyczyścić czystą wodą.

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

Jeśli wydajność urządzenia zmniejszy się, należy wymyć obudowę filtra pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką.

Wymontowanie pompy i czyszczenie: Odkręcić stopniowane końcówki węża (7). Docisnąć zapadki (10) znajdujące się po obu stronach wylotu pompy (4) i otworzyć obudowę filtra (11). Wyjąć pompę (12). Odkręcić obudowę pompy (18), wyjąć jednostkę wirnikową (17) i uszczelkę (16). Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką, następnie sprawdzić i w razie konieczności wymienić. Pompę (12) zamontować w odwrotnej kolejności.

**Wskazówka:** Przewód sieciowy (19) należy tak doprowadzić do pompy (12) przez otwór w dolnej części obudowy filtra (39), aby przy zamykaniu obudowy filtra nie zgniatać go.

## Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Jeśli wydajność urządzenia zmniejszy się, należy wymyć obudowę filtra pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką.

Wymontowanie pompy i czyszczenie: Odkręcić stopniowaną końcówkę węża (25) z nakrętką łączącą (26). Zwolnić zaczepy (29), po kolei docisnąć zapadki (28) i zdjąć górną część obudowy (27). Wyjąć pompę (30). Poluzować śruby (41) i zdjąć obudowę pompy (38) wraz z pierścieniem mocującym (37), uszczelką (36) i jednostką wirnikową (35). Wszystkie części wymyć pod bieżącą wodą i wyczyścić miękką ściereczką, następnie sprawdzić i w razie konieczności wymienić. Pompę (31) zamontować w odwrotnej kolejności.

**Wskazówka:** Przewód sieciowy (19) należy tak doprowadzić do pompy (31) przez otwór w dolnej części obudowy filtra (40), aby przy zamykaniu obudowy filtra nie zgniatać go.

## Części ulegające zużyciu

Jednostka wirnikowa to część ulegająca zużyciu i nie jest objęta gwarancją.

## Usterka

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe oczyszczyć/skontrolować przewody
Pompa nie tłoczy	Zatkana obudowa filtra.	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Niewystarczające natężenie przepływu	Zatkana obudowa filtra. Za duże opory przepływu w przewodach zasilających	Wyczyścić obudowę filtra Zredukować długość węża do niezbędnego minimum, usunąć niepotrzebne części łączące.
Pompa wyłącza się po krótkim czasie pracy	Mocne zanieczyszczenie wody Za wysoka temperatura wody	Wyczyścić pompę. Nie użytkować przy temperaturze wody przekraczającej +35°C

## Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

W przypadku wystąpienia mrozu urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.



Urządzenie należy przechowywać zanurzone w wodzie lub napełnione wodą, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu. Nie zanurzyć wtyczki w wodzie!

## Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

## Usuwanie odpadów



Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.



## Překlad originálu Návodu k použití.

### Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtete návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Všechny práce s tímto zařízením smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

### Symbols

Symbols, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



#### Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



#### Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

### Použití v souladu s určeným účelem

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:

- Pro čerpání normální rybníční vody pro filtr, vodopád a potoky.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy nečerpejte jiné kapaliny než vodu.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.



#### Pozor! Nebezpečí zničení!

Přístroj nesmí nasávat vzduch nebo běžet nasucho. Nepřipojovat přístroj na domovní vodovodní vedení.

### Bezpečnostní pokyny

Firma **OASE** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Z bezpečnostních důvodů nesmí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Aby se zaručilo, že si děti nebudou hrát se zařízením, musí být pod dozorem.**

#### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

#### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládaná za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).

- Vedení pro připojení do sítě nesmějí mít menší průřez než gumové kabely se zkratkou H05RN-F. Prodlužovací vedení musí vyhovovat normě DIN VDE 0620.
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.

### Bezpečný provoz

- Při vadném elektrickém vedení nebo poškozeném krytu nesmí být přístroj provozován.
- Nenoste nebo netahejte přístroj za přívodní vedení!
- Natáhněte všechna vedení chráněná tak, aby nedošlo k jejich poškození a nikdo nemohl být zraněn.
- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisny společnosti OASE.
- Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškozeném vedení musí být přístroj příp. jeho součásti zlikvidovány.
- Provozujte přístroj jen tehdy, nezdřívají-li se ve vodě žádné osoby!
- Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou.

**Důležité! Zařízení je vybaveno permanentním magnetem. Magnetické pole může ovlivňovat kardiostimulátory.**

### Umístění / montáž



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká zranění.

**Ochranná opatření:** Čerpadlo nikdy nepoužívejte v plaveckých bazénech. Čerpadlo je vhodné umístit do suchého prostředí a pak smí být při zachování odstupu od vody **minimálně 2 m** provozováno také v plaveckých rybnících (**A**).

### Variety umístění

- **Obr. B:** Použití čerpadla v rybníku ve filtračním krytu a s připojením systému vratného vedení (**1**) na výstup čerpadla.
- **Obr. C:** Použití čerpadla vně rybníku s připojeným satelitním filtrem nebo plovákem (**2**) na vstupu čerpadla a systémem vratného vedení (**1**) na výstupu čerpadla.

**Upozornění:** Čerpadlo umístěte vodorovně a stabilně na pevný podklad.

### Přípravné práce

Odstupňovanou průchodku hadice zakratte a zbavte otřepů tak, aby průměr průchodky odpovídal průměru použité hadice (**D**).

### Montáž Aquamax 2000

**Provoz v rybníku (D, F):** Odstupňovanou průchodku hadice (**7**) s těsněním (**6**) našroubujte na výstup čerpadla (**4**). Hadici (**9**) nasuňte do odstupňované průchodky hadice (**7**) a zajistěte hadicovou sponou (**8**).

### Montáž Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Provoz v rybníku (D-F):** Připojovací kus (**23**) s těsněním (**22**) našroubujte na výstup čerpadla (**21**). Odstupňovanou průchodku hadice (**25**) s převlečnou maticí (**26**) a těsněním (**24**) našroubujte na připojovací kus (**23**). Před dotažením převlečné matice (**26**) natočte odstupňovanou průchodku hadice (**25**) do požadované pozice (**E**). Hadici (**9**) nasuňte do odstupňované průchodky hadice (**25**) a zajistěte hadicovou sponou (**8**).

**Provoz mimo rybník (G-J):** Uvolněte svorky (**29**), postupně zatlačte západky (**28**) a sejměte vrchní kryt filtru (**27**). Vyjměte čerpadlo (**30**). Připojovací kus (**23**) s těsněním (**22**) našroubujte na výstup čerpadla (**21**). Odstupňovanou průchodku hadice (**25**) s převlečnou maticí (**26**) a těsněním (**24**) našroubujte na připojovací kus (**23**). Před dotažením převlečné matice (**26**) natočte odstupňovanou průchodku hadice (**25**) do požadované pozice. Druhou odstupňovanou průchodku hadice (**33**) s převlečnou maticí (**34**) a těsněním (**32**) našroubujte na vstup čerpadla (**31**). Hadice (**9, 14**) nasuňte na odstupňované průchodky (**25, 33**) a zajistěte vždy jednou hadicovou sponou (**8**).

Postavte přístroj tak, aby nebyl vystaven přímému slunečnímu záření (max. 40 °C).

## Uvedení do provozu



**Pozor!** Citlivé elektrické součásti.

**Možné následky:** Dojde ke zničení přístroje.

**Ochranné opatření:** Přístroj nepřipojujte ke střímatelnému zdroji proudu.



**Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.**

**Možné následky:** Čerpadlo se zničí.

**Ochranné opatření:** Pravidelně kontrolujte stav vody. Obecně se zařízení musí umístit pod hladinu vody.

Takto zajistíte přívod proudu:

**Zapínání:** Zasuňte vidlici do zásuvky. Přístroj se zapíná ihned, jakmile je zapojeno přívodní vedení elektrického proudu.

**Vypínání:** Vytáhněte vidlici ze zásuvky.

**Upozornění:** U typu Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 se čerpadlo po 10 pokusech odpojí, pokud je rotor zablokovaný nebo běží nasucho. Odstraňte překážku nebo „zaplavte čerpadlo“. Pak můžete opět přístroj uvést do provozu.

### Aquamax 2000



**Pozor!** Vestavěné kontrolní čidlo teploty vypíná při přetížení automaticky čerpadlo. Po ochlazení motoru se čerpadlo automaticky opět zapíná. **Nebezpečí úrazu!**

### Čištění a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** smrt nebo těžká zranění.

**Ochranné opatření:**

- Dříve, než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.
- Před pracemi na přístrojích vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### Vyčistit přístroj

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Při obtížně odstranitelném zvrápenatění lze k čištění čerpadla použít také běžné domácí čističe bez obsahu octu a chlórů. Poté čerpadlo důkladně omyjte čistou vodou.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Při poklesu výkonu promyjte kryt filtru pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem.

Vyjmutí a vyčištění čerpadla: Odšroubujte odstupňovanou průchodku hadice (7). Zatlačte západky (10) na obou stranách výstupu čerpadla (4) a otevřete kryt filtru (11). Vyjměte čerpadlo (12). Pouzdro čerpadla (18) vytočte, vyjměte jednotku oběžného kola (17) a těsnění (16). Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, přezkoušejte a případně vyměňte. Čerpadlo (12) sestavte zpět v opačném pořadí.

**Upozornění:** Přívodní kabel napájení (19) čerpadla (12) protáhněte otvorem pro kabel v krytu filtru (39) tak, aby nedošlo k poškození kabelu při uzavírání krytu.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Při poklesu výkonu promyjte kryt filtru pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem.

Vyjmutí a vyčištění čerpadla: Odšroubujte odstupňovanou průchodku hadice (25) s převlečnou maticí (26). Uvolněte svorky (29), postupně zatlačte západky (28) a sejměte vrchní kryt filtru (27). Vyjměte čerpadlo (12). Uvolněte šrouby (41) a odejměte pouzdro čerpadla (38) s přídržným prstencem (37), těsněním (36) a jednotkou oběžného kola (35). Všechny součásti opláchněte pod tekoucí vodou a očistěte měkkým kartáčem, přezkoušejte a případně vyměňte. Čerpadlo (12) sestavte zpět v opačném pořadí.

**Upozornění:** Přívodní kabel napájení (19) čerpadla (31) protáhněte otvorem pro kabel v krytu filtru (40) tak, aby nedošlo k poškození kabelu při uzavírání krytu.

### Součásti podliehající opotřebení

Jednotka oběžného kola je součástí podléhající opotřebení a nevztahuje se na ni záruka.

## Porucha

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolovat síťové napětí Vyčistit/Zkontrolovat přívody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtru je ucpaný	Vyčistit misky filtru Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množství není dostatečné	Kryt filtru je ucpaný Příliš velké ztráty v přívodních vedeních	Vyčistit misky filtru Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistit čerpadlo Dodržovat maximální teplotu vody +35°C

## Uložení / Přezimování

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Provedte důkladné čištění a zkontrolujte přístroj na poškození.



Uložte přístroj ponořený ve vodě nebo naplněný vodou při teplotě nad bodem mrazu. Neponořovat vidlici do vody!

## Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

## Likvidace



Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

## Preklad originálu Návodu na použitie

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** ste urobili dobré rozhodnutie. Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbody

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



#### Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

### Použitie v súlade s určeným účelom

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Pre čerpanie normálnej rybnickej vody pre filter, vodopád a potoky.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.



#### Pozor! Nebezpečenstvo zničenia!

Prístroj nesmie nasávať vzduch alebo bežať nasucho. Nepripájajte prístroj na domové vodovodné potrubie.

### Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

**Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.**

#### Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

#### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.

- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránajte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

### Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za pripojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákaznickeho servisu OASE.
- Pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Ak je vedenie poškodené, musí sa prístroj, príp. jeho časti zlikvidovať.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

**Dôležité! Zariadenie je vybavené permanentným magnetom. Magnetické pole môže ovplyvňovať kardiostimulátory.**

### Umiestnenie / Montáž



**Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** Smrť alebo ťažké zranenia.

**Ochranné opatrenia:** Nikdy neprevádzkujte čerpadlo v jazerách určených na plávanie. Čerpadlo je vhodné na umiestnenie na suchom mieste a smie sa potom s odstupom **minimálne 2 m** od vody prevádzkovať aj pri rybníkoch určených na plávanie **(A)**.

### Možnosti umiestnenia

- **Obrázok B:** Prevádzkovanie čerpadla v rybníku vo filtračnej skrini a s napojeným systémom spätného chodu **(1)** na výstupe čerpadla.
- **Obrázok C:** Prevádzkovanie čerpadla mimo rybníka s napojeným satelitným filtrom alebo skimmerom **(2)** na vstupe čerpadla a systémom spätného chodu **(1)** na výstupe čerpadla.

**Upozornenie:** Postavte čerpadlo vodorovne a stabilne na pevný podklad.

### Prípravné práce

Stupňovité hadicové nástavce strátiť a odstrániť na nich nerovnosti, tak aby priemer nástavca zodpovedal príslušnému priemeru použitej hadice **(D)**.

### Montáž Aquamax 2000

Prevádzkovanie v rybníku **(D, F)**: Stupňovitý hadicový nástavec **(7)** naskrutkovať s tesnením **(6)** na výstup čerpadla **(4)**. Hadicu **(9)** nasadiť na stupňovitý hadicový nástavec **(7)** a zaistiť s hadicovou príchytkou **(8)**.

### Montáž Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

Prevádzkovanie v rybníku **(D-F)**: Pripájací kus **(23)** naskrutkovať s tesnením **(22)** na výstup čerpadla **(21)**. Stupňovitý hadicový nástavec **(25)** naskrutkovať s maticou **(26)** a tesnením **(24)** na prípojku **(23)**. Pred zatiahnutím matice **(26)** otočiť stupňovitý hadicový nástavec **(25)** do želanej polohy **(E)**. Hadicu **(9)** nasadiť na stupňovitý hadicový nástavec **(25)** a zaistiť s hadicovou príchytkou **(8)**.

**Prevádzkovanie mimo rybníka (G-J):** Zvierku **(29)** odblokovať, podľa poradia zatlačiť zarážacie háky **(28)** a vrchný obal filtra **(27)** vybrať. Čerpadlo **(30)** vybrať. Pripájací kus **(23)** naskrutkovať s tesnením **(22)** na výstup čerpadla **(21)**. Stupňovitý hadicový nástavec **(25)** naskrutkovať s maticou **(26)** a tesnením **(24)** na prípojku **(23)**. Pred zatiahnutím matice **(26)** stupňovitý hadicový nástavec **(25)** otočiť do želanej polohy. Druhý stupňovitý hadicový nástavec **(33)** naskrutkovať s maticou **(34)** a tesnením **(32)** na vstup čerpadla **(31)**. Hadice **(9, 14)** nasadiť vždy na stupňovité hadicové nástavce **(25, 33)** a vždy zaistiť s hadicovou príchytkou **(8)**.

Postavte prístroj tak, aby nebol vystavený priamemu slnečnému žiareniu (max. 40 °C).

## Uvedenie do prevádzky



**Pozor!** Citlivé elektrické súčiastky.

**Možné následky:** Dôjde ku zničeniu prístroja.

**Ochranné opatrenie:** Nepripájajte prístroj k tlmenému napájaniu elektrickým prúdom.



**Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.**

**Možné následky:** Čerpadlo sa zničí.

**Ochranné opatrenie:** Pravidelne kontrolujte stav vody. Zariadenie musí byť umiestnené zásadne pod hladinou vody.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

**Zapínanie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

**Vypínanie:** Vytiahnite vidlicu zo zástrčky.

**Upozornenie:** Pri Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 sa čerpadlo po 10 pokusoch vypne, ak je rotor blokovaný alebo beží na sucho. Odstráňte prekážku alebo „zaplavte čerpadlo“. Potom môžete opäť prístroj uviesť do prevádzky.

### Aquamax 2000



**Pozor!** Vstavané kontrolné čidlo teploty vypína pri preťažení automaticky čerpadlo. Po ochladení motora sa čerpadlo automaticky opäť zapína. **Nebezpečenstvo úrazu!**

### Čistenie a údržba



**Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.**

**Možné následky:** smrť alebo ťažké zranenia.

**Ochranné opatrenia:**

- Skôr než siahnete do vody, vytiahnite z elektrickej zásuvky všetky prístroje nachádzajúce sa vo vode!
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Vyčistenie prístroja

Prístroj v prípade potreby očistíte čistou vodou a mäkkou kefkou.

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Pri silnom zavápnení môžete na čistenie čerpadla použiť čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru. Čerpadlo potom poriadne opláchnite čistou vodou.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Pri klesajúcom výkone vyčistiť kryt filtra pod tečúcou vodou s mäkkou kefou.

Čerpadlo odmontovať a vyčistiť: Stupňovitý hadicový nástavec (7) odskrutkovať. Zarážacie háky (10) na oboch stranách výstupu čerpadla (4) zatlačiť a otvoriť filtračný obal (11). Čerpadlo (12) vybrať. Kryt čerpadla (18) orovnať, obežnú jednotku (17) a tesnenie (16) vytiahnuť. Všetky časti vyčistiť pod tečúcou vodou a s mäkkou kefou, skontrolovať a v prípade potreby vymeniť. Čerpadlo (12) opäť zmontovať v opačnom poradí krokov.

**Upozornenie:** Prevedte prívodné sieťové vedenie (19) čerpadla (12) cez káblový otvor do spodného obalu filtra (39), tak aby vedenie nebolo pri uzavretí krytu filtra pomliaždené.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Pri klesajúcom výkone vyčistiť kryt filtra pod tečúcou vodou s mäkkou kefou.

Čerpadlo odmontovať a vyčistiť: Stupňovitý hadicový nástavec (25) s maticou (26) odskrutkovať. Zvierku (29) odblokovať, podľa poradia zatlačiť zarážacie háky (28) a vrchný obal filtra (27) vybrať. Čerpadlo (30) vybrať. Skrutky (41) uvoľniť a kryt čerpadla (38) s poistným krúžkom (37), tesnením (36) a obežnou jednotkou (35) vybrať. Všetky časti vyčistiť pod tečúcou vodou a s mäkkou kefou, skontrolovať a v prípade potreby vymeniť. Čerpadlo (31) opäť zmontovať v opačnom poradí krokov.

**Upozornenie:** Prevedte prívodné sieťové vedenie (19) čerpadla (31) cez káblový otvor do spodného obalu filtra (40), tak aby vedenie nebolo pri uzavretí krytu filtra pomliaždené.

### Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Obežná jednotka je súčasťou podliehajúcou opotrebeniu a nevztahuje sa na ňu záruka.

## Porucha

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo se nerozběhne	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie Vyčistiť/Skontrolovať privody
Čerpadlo nečerpá	Kryt filtra je ucpaný	Vyčistiť misky filtra Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Dopravované množstvo nie je dostatočné	Kryt filtra je ucpaný Príliš veľké straty v privodných vedeniach	Vyčistiť misky filtra Snižit délku hadice na nutné minimum, vynechat zbytečné spojovací díly.
Čerpadlo se po krátké době běhu vypne	Silné znečištění vody Teplota vody je příliš vysoká	Vyčistiť čerpadlo Dodržiavať maximálnu teplotu vody +35°C

## Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonaťe dôkladné čistenie a skontrolujte prístroj na poškodenie.



Uschovávaťe zariadenie ponorené vo vode alebo naplnené vodou pri teplote nad bodom mrazu. Neponárat' vidlicu do vody!

## Oprava

Poškodený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Prístroj odborně zlikvidujte.

## Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.



## Prevod originalnih navodil za uporabo

### Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela z napravo se lahko izvajajo izključno po navodilih za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

### Simboli

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



#### Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

### Pravilna uporaba

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Za črpanje običajne vode iz ribnikov za filtre, slapove in potočne naprave.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne črpajte drugih tekočin kot samo vodo.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.



#### Pozor! Nevarnost uničenja!

Naprava ne sme sesati zraka ali delovati »na suho«. Naprave ni dovoljeno priključiti na gospodinjstvo vodovodno napeljavno.

### Varnostna navodila

Podjetje **OASE** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

**Za varnost ni dovoljeno, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmogne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil. Otroke morate nadzorovati, da se ne prepičate, da se ne igrajo z napravo.**

#### Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

#### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži, ali v teh navodilih.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.

- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Priključne električne napeljave v nobenem primeru ne smejo imeti manjši preseki, ko je gumijasti kabel s kratkimi oznakami H05RN-F. Priključna električna napeljava mora ustrezati DIN VDE 0620.
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.
- Napravo je dovoljeno povezati le v instalirano vtičnico, ki je v skladu s predpisi.

#### Varna uporaba

- Naprave s poškodovano električno napeljavo ali poškodovanim ohišjem ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Vse napeljave zaščitite pri polaganju, da so poškodbe izključene in da nihče ne more pasti čez napeljavo.
- Nikoli ne odprite ohišja naprave ali pripadajočih delov, če tega izrecno ne zasledite v navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščenca OASE servisna služba.
- Priključnih napeljav ni možno zamenjati. Pri poškodovani napeljavi morate napravo oz. sestavne dele odstraniti.
- Aparat naj obratuje le, če v vodi ni ljudi!
- Vtičnice in omrežnega vtiča ni dovoljeno močiti.

**Pomembno! Aparat je opremljen s trajnim magnetom. Magnetno polje lahko vpliva na srčni spodbujevalnik.**

#### Postavi / montiraj



**Pozor! Nevarna električna napetost.**

**Možne posledice:** Smrt ali hude poškodbe.

**Zaščitni ukrepi:** V nobenem primeru ni dovoljeno črpalke namestiti v ribnike, ki so namenjeni plavalcem. Črpalka je primerna za postavitev na suho, in sicer **min. 2 m** stran od vode – tudi ob bazenih, namenjenih plavalcem, bazenih (A).

#### Možnosti postavitve

- **Slika B:** Zagon črpalke v ribniku v filterskem ohišju in priključenem sistemu za povratni tok (1) na izhodu črpalke.
- **Slika C:** Zagon črpalke na suhem ob ribniku s satelitskim filtrom ali penilnikom (2), priključenim na vhod črpalke, in sistemom za povratni tok (1), priključenim na izhod črpalke.

**Napotek:** Črpalke postavite naravnost v vodoraven in stabilen položaj na trdno podlago.

#### Pripravljala dela

Skrajšajte tulec stopenjske cevi in postrgajte, tako da premer tulca ustreza premeru cevi, ki jo uporabljate (D).

#### Montiraj Aquamax 2000

**Zagon in uporaba v ribniku (D, F):** Privijte tulec stopenjske cevi (7) s tesnilom (6) na izhod črpalke (4). Vtaknite cev (9) na tulec stopenjske cevi (7) in pritrdite s cevno skodelo (8).

#### Montiraj Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Zagon in uporaba v ribniku (D–F):** Privijte priključni fitting (23) s tesnilom (22) na izhod črpalke (21). Privijte tulec stopenjske cevi (25) s pokrovno matico (26) in tesnilom (24) na priključni fitting (23). Preden privijete pokrovno matico (26) do konca giba, zavrtite tulec stopenjske cevi (25) v zeleni položaj (E). Vtaknite cev (9) na tulec stopenjske cevi (25) in pritrdite s cevno skodelo (8).

**Zagon in uporaba na suhem ob ribniku (G–J):** Odklopite sponko (29), pritisnite vrsto za kavljem (28) in snemite filtersko zgornjo skodelo (27). Vzemite ven črpalke (30). Privijte priključni fitting (23) s tesnilom (22) na izhod črpalke (21). Privijte tulec stopenjske cevi (25) s pokrovno matico (26) in tesnilom (24) na priključni fitting (23). Preden privijete pokrovno matico (26) do konca giba, zavrtite tulec stopenjske cevi (25) v zeleni položaj. Privijte drugi tulec stopenjske cevi (33) s pokrovno matico (34) in tesnilom (32) na vhod črpalke (31). Cevi (9, 14) vtaknite v ustreznega tulca stopenjske cevi (25, 33) in pritrdite s cevno skodelo (8).

Napravo postavite tako, da ni izpostavljena direktnim sonnim žarkom (max. 40 °C).

## Zagon



**Pozor!** Občutljivi električni konstrukcijski deli.

**Možne posledice:** Naprava se uniči.

**Zaščitni ukrepi:** Naprave ne smete priključiti v senčni priključek.



**Pozor!** Črpalka ne sme delati na suho.

**Možne posledice:** Črpalka se uniči.

**Zaščitni ukrepi:** Redno preverjajte vodno gladino. Naprava mora biti nameščena na splošno pod vodno gladino.

Tako pripravite napajanje z elektriko:

**Vklop:** Vtič vtaknite v vtičnico. Ko je vzpostavljena omrežna povezava, se naprava vključi samodejno.

**Izklop:** Izvlecite omrežni vtič.

**Napotek:** Pri napravah Aquamax ECO 3500, 5500, 8500 se črpalka po 10 poskusih izključi, če rotor blokira ali teče na suho. Odstranite oviro oziroma poskrbite za dovod vode v črpalko. Nato lahko naprava ponovno obratuje.

## Aquamax 2000



**Pozor!** Vgrajeno temperaturno varovalo pri preobremenitvi samodejno izklopi črpalko. Ko se motor hladi, se črpalka ponovno spet vklopi. **Nevarnost nesreče!**

## Čiščenje in vzdrževanje



**Pozor!** Nevarna električna napetost.

**Možne posledice:** smrt ali hude telesne poškodbe.

**Zaščitni ukrepi:**

- Preden posežete v vodo, obvezno iztaknite omrežne vtiče vsem napravam, ki so nameščene v vodi!
- Pred deli na napravi potegnite vtič iz naprave.

## Očistiti napravo

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Pri trdovratih zaapnityh lahko za čiščenje črpalke uporabljate tudi običajno čistilno sredstvo, ki ne vsebuje kisa in klora. Črpalko potem temeljito očistite s čisto vodo.

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

Ko začne delovni učinek pešati, očistite filtrsko ohišje pod tekočo vodo in z mehko krtačo.

Razstavi in očisti črpalko: Odvijte tulec na stopenjski cevi (7). Pritisnite kavlja (10) na obeh straneh izhoda črpalke (4) in odprite filtrsko skodelo (11). Vzemite ven črpalko (12). Odklopite ohišje črpalke (18), izvlecite tekalno enoto (17) in tesnilo (16). Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo; dele preskusite in po potrebi zamenjajte. Ponovno montirajte črpalko (12), in sicer v nasprotnem vrstnem redu montaže.

**Napotek:** Omrežni priključni kabel (19) črpalke (12) napeljite skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo (39), tako da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

## Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Ko začne delovni učinek pešati, očistite filtrsko ohišje pod tekočo vodo in z mehko krtačo.

Razstavi in očisti črpalko: Odvijte tulec na stopenjski cevi (25) s pokrovno matico (26). Odklopite sponko (29), pritisnite vrsto za kavljem (28) in snemite filtrsko zgornjo skodelo (27). Vzemite ven črpalko (30). Odvijte vijake (41) in snemite ohišje črpalke (38) z zadrževalnim obročem (37), tesnilom (36) in tekalno enoto (35). Vse dele očistite pod tekočo vodo in z mehko krtačo; dele preskusite in po potrebi zamenjajte. Ponovno montirajte črpalko (31), in sicer v nasprotnem vrstnem redu montaže.

**Napotek:** Omrežni priključni kabel (19) črpalke (31) napeljite skozi kabelsko odprtino v filtrsko spodnjo skodelo (40), tako da se kabel ne stisne, ko zaprete filtrsko ohišje.

## Deli, ki se obrabijo

Tekalna enota je potrošni del in zanjo garancija ne velja.

**Motnja**

Motnja	Vzrok	Pomoč
Ĕrpalka ne steĕe	Ni omreĕne napetosti	Preverite omreĕno napetost Preverite ĕišĕenje/dovod
Ĕrpalka ne ĕrpa	Filtrsko ohišje zamašeno	Oĕistite filtrske lupine Dolĕine cevi zmanjšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojnikom
Koliĕina ĕrpanja ne zadostuje	Filtrsko ohišje zamašeno Previsoke izgube v dovodih	Oĕistite filtrske lupine Dolĕine cevi zmanjšajte na minimum, izogibajte se nepotrebnim spojnikom
Ĕrpalka se po krajšem ĕasu izklopi	Zelo onesnaĕena voda Temperatura vode previsoka	Oĕistite ĕrpalko Upošteevajte maksimalno temperaturo vode +35°C

**Skladišĕenje / pozimi**

Pri zmrzali je potrebno aparat demontirati. Napravo temeljito oĕistite in preverite glede poškodb.



Skladišĕite jo potopljeno ali napolnjeno z vodo ter zavarovano pred zmrzaljo. Vtiĕ ne sme biti pokrit z vodo!

**Popravilo**

Poškodovanega ohišja ni mogoĕe popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavržite v skladu z okoljskimi predpisi.

**Odlaganje odpadkov**

Te naprave ne smete odloĕiti kot gospodinjski odpadek! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odreĕete kabel.

## Prijevod originalnih uputa za uporabu

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** učinili ste dobar izbor. Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Radovi na ovom uređaju smiju se obavljati samo u skladu s priloženim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



#### Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



#### Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

### Namjensko korištenje

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Za crpljenje normalne stajaće vode za filtre, vodoskoke i potoke.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Osim vode nikada ne crpite druge tekućine.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.



#### Pozor! Opasnost od uništavanja!

Uređaj ne smije usisavati zrak ili raditi na suho. Uređaj nikada ne priključujte na kućni vodovod.

### Sigurnosne napomene

Tvrtka OASE pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

**Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu. Djecu se mora nadgledati, kako bi se uvjerili, da se ne igraju sa uređajem.**

#### Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodimete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

#### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju biti provedene samo od strane stručnjaka.
- Osoba važi kao stručnjak za električne instalacije, kada je na osnovi stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati naručene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Kod problema ipitanja obratite se stručnjaku za električne instalacije.
- Priključivanje uređaja je dozvoljeno samo u slučaju kada se električni podaci uređaja poklapaju sa podacima opskrbljivača struje. Podaci uređaja se nalaze na pločici tipa uređaja, ili na pakiranju, ili u ovim uputama.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom radi nestanka struje, sa osnovnom izmjerom od maksimalno 30 mA.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).

- Vodovi za priključak na strujnu mrežu ne smiju imati manji presjek od voda gumenog crijeva oznake H05RN-F. Produžni kabeli moraju biti usklađeni s DIN VDE 0620.
- Štitite spojnice utikača od vlage.
- Uređaj se smije priključivati samo na propisno instaliranu utičnicu.

### Sigurno poduzeće

- Uređaj se ne smije koristiti ako postoji kvar na vodu ili kućištu.
- Nikada ne nosite i ne vucite uređaj držeći ga za priključni kabel.
- Postavite sve vodove zaštićeno, tako da su ošteženja isključena i da nitko preko njih ne može pasti.
- Ne otvarajte nikada kućište uređaja ili pripadajućih dijelova, osim ako niste izričito na to upućeni ovim uputama.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikad nemojte poduzimati tehničke promjene na uređaju.
- Popravak smiju vršiti samo ovlašteni OASE servisi za kupce.
- Priključne cijevi se ne mogu zamijeniti. Pri oštećenju voda uređaj ili njegove komponente moraju se ukloniti.
- Uređaj se smije koristiti samo ako se nitko ne nalazi u vodi!
- Držite utičnicu i mrežni utikač na suhom.

**Važno! Uređaj je opremljen trajnim magnetom. Magnetsko polje može utjecati na elektrostimulatore.**

### Postavljanje / Montaža



**Pozor! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** Smrt ili teške ozljede.

**Mjere zaštite:** Nikada ne uključujte pumpu u jezercima za plivanje. Pumpa je prikladna za suho postavljanje i smije se onda s razmaka od **najmanje 2 m** od vode uključivati i na jezercima za plivanje **(A)**.

### Varijante postavljanja

- **Slika B:** Pogon pumpe u jezercu u kućištu filtera i priključenim sustavom povratnog voda **(1)** na izlazu pumpe.
- **Slika C:** Pogon pumpe van jezercu s priključenim satelitskim filterom ili obiračem **(2)** na ulazu pumpe i sustavom povratnog voda **(1)** na izlazu pumpe.

**Napomena:** Pumpu postavite horizontalno i stabilno na čvrstu podlogu.

### Pripremni radovi

Tuljac segmentnog crijeva skratiti i obrusiti tako da promjer tuljaca odgovara promjeru korištenog crijeva **(D)**.

### Montaža Aquamax 2000

**Pogon u jezercu (D, F):** Tuljac segmentnog crijeva **(7)** s brtvom **(6)** učvrstiti na izlaz pumpe **(4)**. Crijevo **(9)** utaknuti u tuljac segmentnog crijeva **(7)** i osigurati objumnicom za crijevo **(8)**.

### Montaža Aquamax Eco 3500, 5500, 8500

**Pogon u jezercu (D-F):** Priključni komad **(23)** s brtvom **(22)** učvrstiti na izlaz pumpe **(21)**. Tuljac segmentnog crijeva **(25)** s preklopnom maticom **(26)** i brtvom **(24)** učvrstiti na priključni komad **(23)**. Prije učvršćivanja preklopne matice **(26)** tuljac segmentnog crijeva **(25)** okrenite u željenu poziciju **(E)**. Crijevo **(9)** utaknuti u tuljac segmentnog crijeva **(7)** i osigurati objumnicom za crijevo **(8)**.

**Pogon van jezercu (G-J):** Spojnicu **(29)** iskopčati, pritisnuti red iza kukica za ukopčavanje **(28)** i skinuti gornju oplatu filtera **(27)**. Izvaditi pumpu **(12)**. Priključni komad **(23)** s brtvom **(22)** učvrstiti na izlaz pumpe **(21)**. Tuljac segmentnog crijeva **(25)** s preklopnom maticom **(26)** i brtvom **(24)** učvrstiti na priključni komad **(23)**. Prije učvršćivanja preklopne matice **(26)** tuljac segmentnog crijeva **(25)** okrenite u željenu poziciju. Drugi tuljac segmentnog crijeva **(33)** sa preklopnom maticom **(34)** i brtvom **(32)** učvrstite na ulaz pumpe **(31)**. Crijeva **(9, 14)** također utaknite u tuljce segmentnog crijeva **(25, 33)** i osigurajte sa po jednom objumnicom za crijevo **(8)**.

Uređaj postavite tako da nije izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka (max. 40 °C).

## Puštanje u rad



**Pozor!** Osjetljivi elektronski ugradbeni dijelovi.

**Moguće posljedice:** Uređaj se uništava.

**Mjere zaštite:** Uređaj ne priključujte na izvor struje koji ima regulator.



**Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.**

**Moguće posljedice:** Crpka se uništava.

**Mjere zaštite:** Redovito kontrolirajte razinu vode. Uređaj se u načelu mora pozicionirati ispod razine vode.

Osaka uspostavljate napajanje strujom:

**Uključivanje:** Utikač utaknuti u utičnicu. Uređaj se nakon uspostavljanja napajanja strujom automatski uključuje.

**Isključivanje:** Izvucite električni utikač.

**Napomena:** Kod Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 pumpa se isključuje nakon 10 pokušaja, ako je rotor blokiran ili ako radi "na suho". Uklonite prepreku ili "preplavite pumpu". Potom možete ponovo uključiti uređaj.

### Aquamax 2000



**Pažnja!** Ugrađen kontrolnik temperature automatski isključuje pumpu u slučaju pregrijavanja. Nakon hlađenja motora pumpa se automatski ponovo uključuje. **Opasnost od nesreća!**

## Čišćenje i održavanje



**Pozor! Opasan električni napon.**

**Moguće posljedice:** smrt ili teške ozljede.

**Mjere zaštite:**

- Prije nego što zahvatite u vodu, uvijek izvucite strujne utikače svih uređaja koji se nalaze u vodi!
- Prije radova na uređaju izvući utikač uređaja.

### Uređaj očistiti

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

- Ni u kojem slučaju ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.
- Kod tvrdokornih naslaga vapnenca za čišćenje crpke može se koristiti i uobičajeno sredstvo za čišćenje bez octa i klora. Crpku zatim temeljito očistite čistom vodom.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

Ukoliko dođe do smanjenja snage, kućište filtera oprati pod mlazom vode uz pomoć mekane četke.

Demontirati pumpu i očistiti: Odvrteti tuljac segmentnog crijeva (7). Kukice za ukopčavanje (10) sa obje strane izlaza pumpe (4) pritisnuti i otvoriti oplatu filtera (11). Izvaditi pumpu (12). Kućište pumpe (18) odvrte i izvadite radnu jedinicu (17) i brtvu (16). Sve dijelove oprati pod mlazom vode i očistiti mekanom četkom, provjeriti i zamjeniti ako je potrebno. Pumpu (12) montirati obrnutim redoslijedom.

**Napomena:** Mrežni priključni kabel (19) pumpe (12) provucite kroz otvor za kabl u donjoj oplati filtra (39), tako da se kabel ne prigriježi prilikom zatvaranja kućišta filtera.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

Ukoliko dođe do smanjenja snage, kućište filtera oprati pod mlazom vode uz pomoć mekane četke.

Demontirati pumpu i očistiti: Tuljac segmentnog crijeva (25) učvrstiti pomoću preklopne matice (26). Spojnicu (29) iskopčati, pritisnuti red iza kukica za ukopčavanje (28) i skinuti gornju oplatu filtera (27). Izvaditi pumpu (30). Vijke (41) odvrte i skinuti kućište pumpe (38) s držećim prstenom (37), brtvom (36) i radnom jedinicom (35). Sve dijelove oprati pod mlazom vode i očistiti mekanom četkom, provjeriti i zamjeniti ako je potrebno. Pumpu (31) montirati obrnutim redoslijedom.

**Napomena:** Mrežni priključni kabel (19) pumpe (31) provucite kroz otvor za kabl u donjoj oplati filtra (40), tako da se kabel ne prigriježi prilikom zatvaranja kućišta filtera.

## Potrošni dijelovi

Radna jedinica je potrošni dio te ne podliježe pod jamstvo.

## Smetnja

Smetnja	Uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Nema napona strujne mreže	Provjerite napon strujne mreže Očistite i provjerite dovod
Pumpa nema protok	Kučiče filtra je začepljeno	Očistite glavni filter Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente
Nedostatna protočna količina	Kučiče filtra je začepljeno Previsoki gubici u crijevnom dovodu	Očistite glavni filter Duljinu crijeva smanjite na neophodni minimum, izbacite sve nepotrebne spojne elemente
Pumpa se nakon kratkotrajnog rada isključuje	Jako zapiranje vode Temperatura vode je previsoka	Očistite pumpu Uzmite u obzir da maks. temperatura vode smije biti +35°C

## Skladištenje / Prezimljavanje

U slučaju mraza uređaj se mora deinstalirati. Neophodno je temeljito ga očistiti i provjeriti da nije oštećen.



Uređaj se mora uskladištiti uronjen u vodu ili napunjen vodom na mjestu zaštićenom od smrzavanja. Utikač ne smije biti potopljen!

## Popravak

Oštećeno se kučište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

## Zbrinjavanje



Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabla.



## Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Orice activitate cu acest aparat poate fi efectuată numai în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



#### Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, numit în cele ce urmează "aparatură", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Pentru pomparea apei obișnuite din iazuri pentru filtrare, cascade și instalații cu pârâu.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu pompați niciodată alte lichide în afară de apă.
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive



#### Atenție ! Pericol de deteriorare !

Aparatură nu trebuie să tragă aer sau să funcționeze uscat. Nu conectați aparatul la conductele de alimentare cu apă ale gospodăriei.

### Indicații privind securitatea muncii

Firma **OASE** a construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, acest aparat poate reprezenta un pericol pentru persoane și bunuri, dacă este incorect utilizat, respectiv dacă nu este utilizat în scopul pentru care a fost realizat sau dacă nu se respectă instrucțiunile privind siguranța.

**Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Este necesară supravegherea copiilor pentru a garanta că aceștia nu se joacă cu echipamentul.**

### Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.

- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație montată la nivelul aparatului sau pe ambalaj sau în prezentele instrucțiuni.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorile de energie electrică (de exemplu replete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Cablurile de conectare la rețea nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât conexiunile cu furtun din cauciuc cu simbolul H05RN-F. Cablurile de prelungire trebuie să îndeplinească normele DIN VDE 0620.
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.

#### Funcționare sigură

- În cazul cablurilor electrice defecte sau a unei carcase defecte, aparatul nu mai poate fi utilizat.
- Nu transportați și nu trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Montați toate cablurile protejate astfel încât să fie exclus riscul de producere a defecțiunilor și să nu se împiedice nimeni de ele.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau a componentelor aferente în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Permiteți efectuarea reparațiilor numai de către stațiile de service autorizate OASE.
- Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării cablului este necesară eliminarea echipamentului, respectiv a componentei.
- Utilizați acest aparat numai atunci când nu se află persoane în apă!
- Mențineți uscate priza și ștecherul de alimentare.

**Important! Aparatul include un magnet permanent. Câmpul magnetic poate influența stimulatoarele cardiace.**

#### Amplasare / montaj



##### Atenție ! Tensiune electrică periculoasă.

**Posibile urmări:** Moarte sau accidente grave.

**Măsurile de protecție:** Nu acționați pompa niciodată în bazine de înot. Pompa este adecvată pentru amplasarea pe uscat și poate fi atunci pusă în funcțiune de la o distanță de **minim 2 m** față de apă și la bazine de înot (A).

#### Variante de amplasare

- **Figura B:** Acționarea pompei în iaz în carcasa filtrului și cu sistem de mers înapoi racordat (1) la ieșirea pompei.
- **Figura C:** Acționarea pompei în afara iazului cu filtru satelit sau skimmer racordat sau skimmer (2) la intrarea pompei și sistem de mers înapoi (1) la ieșirea pompei.

**Indicație:** Așezați pompa orizontal și stabil pe o fundație solidă.

#### Lucrări pregătitoare

Se scurtează și debavurează adaosurile de furtun în trepte, astfel încât diametrul adaosului să corespundă diametrului de furtun folosit (D).

#### Montajul Aquamax 2000

**Acționare în iaz (D, F):** Adaosul de furtun în trepte (7) se înșurubează cu garnitura (6) pe ieșirea pompei (4). Furtunul (9) se fixează pe adaosul de furtun în trepte (7) și se asigură cu un colier de furtun (8).

#### Montajul Aquamax Ecot 3500, 5500, 8500

**Acționare în iaz (D - F):** Piesa de racordare (23) se înșurubează cu garnitura (22) pe ieșirea pompei (21). Adaosul de furtun în trepte (25) se înșurubează cu piulița olandeză (26) și garnitura (24) pe piesa de racordare (23). Înainte de strângerea piuliței olandeze (26) se rotește adaosul de furtun în trepte (25) în poziția dorită (E). Furtunul (9) se fixează pe adaosul de furtun în trepte (25) și se asigură cu un colier de furtun (8).

**Acționare în afara iazului (G - J):** Se scoate agrafa (29), se apasă pe rând cârligele opritoare (28) și se scoate coca superioară a filtrului (27). Se scoate pompa (30). Piesa de racordare (23) se înșurubează cu garnitura (22) pe ieșirea pompei (21). Adaosul de furtun în trepte (25) se înșurubează cu piulița olandeză (26) și garnitura (24) pe piesa de racordare (23). Înainte de strângerea piuliței olandeze (26) se rotește adaosul de furtun în trepte (25) în poziția dorită. Al doilea adaos de furtun în trepte (33) se înșurubează cu piulița olandeză (34) și garnitură (32) pe intrarea pompei (31). Furtunurile (9, 14) se fixează pe adaosurile de furtun în trepte (25, 33) și se asigură cu câte un colier de furtun (8).

Instalați aparatul astfel încât să fie ferit de razele directe ale soarelui (max. 40 °C).

## Punerea în funcțiune



**Atenție!** Componente electrice sensibile.

**Posibile urmări:** Aparatul va fi distrus.

**Măsură de protecție:** Nu conectați aparatul la o alimentare cu curent cu intensitate reglabilă.



**Atenție! Funcționarea uscată a pompei este interzisă!**

**Posibile urmări:** distrugerea pompei.

**Măsură de protecție:** Verificați la intervale regulate nivelul apei. În general, aparatul trebuie poziționat sub nivelul apei.

Iată cum conectați alimentarea cu energie electrică:

**Conectarea:** Conectați ștecărul la priză. Aparatul pornește în mod automat după ce a fost realizată conectarea electrică.

**Deconectarea:** Scoateți ștecărul din priză.

**Indicație:** La Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 pompa se deconectează după 10 încercări dacă rotorul este blocat sau funcționează pe uscat. Îndepărtați obstacolul sau „inundați pompa”. După aceea aparatul poate fi repus în funcțiune.

### Aquamax 2000



**Atenție !** La suprasarcină, senzorul de temperatură integrat deconectează automat pompa. După răcirea motorului, pompa este din nou pornită în mod automat. **Pericol de accidente !**

## Curățarea și întreținerea



**Atenție! Tensiune electrică periculoasă.**

**Posibile urmări:** moarte sau accidente grave.

**Măsuri de protecție:**

- Înainte de a atinge apa, scoateți întotdeauna din priză ștecărele tuturor aparatelor care se află în apă.
- Înainte de efectuarea de lucrări la nivelul aparatului, scoateți ștecărul aparatului din priză.

### Curățați aparatul

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

- Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.
- În cazul unor depuneri de calcar persistente, pentru curățarea pompei poate fi utilizat și un detergent obișnuit pentru gospodărie, fără oțet și fără clor. Clătiți apoi bine pompa cu apă curată.

### Aquamax Classic 2000 (L - P)

În cazul scăderii puterii se spală carcasa filtrului sub apă curentă cu o perie moale.

Demontarea și curățarea pompei: Se deșurubează adausul de furtun în trepte (7). Se apasă cârligele opritoare (10) de pe cele două laturi ale ieșirii pompei (4) și se deschide coca filtrului (11). Se scoate pompa (12). Se deșurubează carcasa pompei (18), se extrag rotorul (17) și garnitura (16). Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, se verifică și eventual se înlocuiesc. Pompa (12) se remontează în ordine inversă.

**Indicație:** Introduceți conducta de legătură la rețea (19) a pompei (12) prin orificiul de cabluri în coca inferioară a filtrului (39), astfel încât la închiderea carcasei filtrului conducta să nu fie strivită.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L - P)

În cazul scăderii puterii se spală carcasa filtrului sub apă curentă cu o perie moale.

Demontarea și curățarea pompei: Se deșurubează adausul de furtun în trepte (25) cu piulița olandeză (26). Se scoate agrafa (29), se apasă pe rând cârligele opritoare (28) și se scoate coca superioară a filtrului (27). Se scoate pompa (30). Se desfac șuruburile (41) și se demontează carcasa pompei (38) cu inelul de fixare (37), garnitura (36) rotorul (35). Toate piesele se curăță sub apă curentă cu o perie moale, se verifică și eventual se înlocuiesc. Pompa (31) se remontează în ordine inversă.

**Indicație:** Introduceți conducta de legătură la rețea (19) a pompei (31) prin orificiul de cablu în coca inferioară filtrului (40), astfel încât conducta să nu fie strivită la închiderea carcasei filtrului.

## Consumabile

Rotorul este o piesă de uzură și din acest motiv nu este supusă garanției.

## Defecțiuni

Defecțiuni	Cauza	Măsuri de remediere
Pompa nu funcționează	Nu există tensiune la alimentare	Verificați tensiunea din rețea Curățați-/verificați conductele de alimentare
Pompa nu transportă	Carcasa filtrului înfundată	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Cantitate purjată insuficientă	Carcasa filtrului înfundată Pierderi prea mari în instalațiile de aspirație	Curățați capacul filtrului. Reduceți la minim lungimea furtunurilor, renunțați la racordurile care nu sunt necesare.
Pompa deconectează după scurt timp	Apă deosebit de murdară Temperatura apei prea ridicată	Curățați pompa Respectați temperatura maximă a apei de +35°C

## Depozitarea / depozitarea pe timp de iarnă

În timpul perioadei de îngheț aparatul trebuie dezinstalat. Realizați o curățire temeinică și verificați ca aparatul să nu prezinte deteriorări.



Depozitați aparatul imersat sau plin cu apă și ferit de îngheț. Nu imersați ștecherul !

## Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

## Îndepărtarea deșeurilor



Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

## Превод на оригиналното упътване за употреба

### Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството за употреба и се запознайте с уреда. Всички работи с този уред е разрешено да се извършват само съгласно дадените инструкции. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

### Символи

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



#### Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



#### Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

### Употреба по предназначение

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- За изпомпване на обикновена езерна вода за филтри, водопади и водни каскади.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте други течности освен вода.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.



#### Внимание! Опасност от повреда!

Уредът не трябва да засмуква въздух или да работи на сухо. Не свързвайте уреда към вътрешните водопроводни инсталации.

### Указания за безопасност

Фирмата **OASE** е конструирала този уред според актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред може да възникне риск за хората и материалните ценности, ако се използва не по предназначение или неправилно или ако не се съблюдават инструкциите за безопасност.

**От съображения за сигурност този уред не може да се използва от деца и младежи под 16 години, както и от лица, които не могат да разпознаят евентуални рискове или които не са запознати с настоящото упътване за употреба. Децата да бъдат под контрол, за да се убедите, че не играят с уреда.**

#### Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

#### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист по електро обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.

- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда или върху опаковката, или в настоящето ръководство.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Захранващите проводници за връзка с електрическата мрежа не трябва да са с по-малко сечение от гумените маркучи с кратко обозначение H05RN-F. Удължителите трябва да съответстват на DIN VDE 0620.
- Защитете от влагата контактните съединения.
- Свържете уреда само към инсталиран според предписанията контакт.

### Безопасна работа

- При дефектен проводник или дефектен корпус уредът не бива да се използва.
- Не носете, съответно не теглете уреда за захранващия кабел.
- Положете всички проводници със защита, така че да са изключени повредения и никой да не може да падне върху тях.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, ако това не се изисква изрично в упътването.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Възлагайте ремонтите само на оторизирани сервиси OASE.
- Свързващите проводници не могат да се сменят. При повреден проводник уредът респ. компонентата трябва да се отстранят като отпадък.
- Експлоатирайте уреда само, ако във водата няма хора!
- Поддържайте контакта и мрежовия щепсел сухи.

**Важно! Уредът е оборудван с постоянни магнити. Магнитното поле може да повлияе на пейс-мейкърите.**

### Поставяне / монтаж



**Внимание! Опасно електрическо напрежение.**

**Възможни последствия:** Смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:** Никога не използвайте помпата в плувни градински езера. Помпата може да се постави на сухо и тогава може да се пуска само при разстояние от **най-малко 2 м** от водата в близост до плувни изкуствени езера (A).

### Варианти за поставяне

- **Рис. В:** Работа на помпата в градинското езеро във филтърна кутия и свързана система за рециркулация (1) на изхода на помпата.
- **Рис. С:** Работа на помпата извън езерото със свързан съпътстващ филтър или гребло за почистване (2) на входа на помпата и рециркулационна система (1) на изхода на помпата.

**Забележка:** Поставете помпата хоризонтално и устойчиво върху твърда основа.

### Подготвителни работи

Скъсете наконечниците на стъпковите маркучи и почистете мустаците, така че диаметърът на наконечника да отговаря на диаметъра на маркуча (D).

### Монтаж на Aquatax 2000

**Работа в градинското езеро (D, F):** Завинтете наконечника на стъпковия маркуч (7) с уплътнението (6) върху изхода на помпата (4). Сложете маркуча (9) върху наконечника на стъпковия маркуч (7) и го обезопасете със скоба (8).

### Монтаж на Aquatax Eco 3500, 5500, 8500

**Работа в градинското езеро (D-F):** Завийте свързващия елемент (23) с уплътнението (22) върху изхода на помпата (21). Завийте наконечника на стъпковия маркуч (25) с холендрова гайка (26) и уплътнение (24) върху свързващия елемент (23). Преди затягане на холендровата гайка (26) завъртете наконечника на стъпковия маркуч (25) в желаната позиция (E). Сложете маркуча (9) върху наконечника на стъпковия маркуч (25) и го обезопасете със скоба (8).

**Работа извън градинското езеро (G-J):** Освободете стягащата скоба (29), една след друга притиснете навътре застопоряващите куки (28) и свалете горната чаша на филтъра (27). Извадете помпата (30). Завийте свързващия елемент (23) с уплътнението (22) върху изхода на помпата (21). Завийте наконечника на стъпковия маркуч (25) с холендрова гайка (26) и уплътнение (24) върху свързващия елемент (23). Преди затягане на холендровата гайка (26) завъртете наконечника на стъпковия маркуч (25) в желаната позиция. Вторият наконечник на стъпковия маркуч (33) с холендровата гайка (34) и уплътнението (32) завийте върху входа на помпата (31). Маркучите (9, 14) съответно сложете на наконечниците на стъпковите маркучи (25, 33) и съответно ги обезопасете със скоба за маркуч (8).

Разположете уреда така, че да не е изложен на пряко въздействие на слънчеви лъчи. (max. 40 °C).

## Пуск в експлоатация



**Внимание!** Чувствителни електрически елементи.

**Възможни последствия:** Уредът ще се повреди.

**Предпазни мерки:** Не включвайте уреда към променливо електрозахранване.



**Внимание!** Помпата не трябва да работи без вода.

**Възможни последствия:** Помпата ще се повреди.

**Предпазни мерки:** Проверявайте редовно нивото на водата. Уредът по принцип трябва да е позициониран под водното равнище.

Свържете електрозахранването по следния начин:

**Включване:** Поставете щепсела в контакта. Уредът се включва веднага, когато го свържете с електрозахранването.

**Изключване:** Изтеглете щепсела от контакта.

**Забележка:** При Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 помпата изключва след 10 опита, ако роторът е блокиран или работи на сухо. Махнете препятствието или „потопете/напълнете помпата“. След това отново можете да експлоатирате уреда.

### Aquamax 2000



**Внимание!** Вграденият контролен датчик за температура изключва помпата автоматично при претоварване. След изстиване на двигателя помпата се включва автоматично отново. **Опасност от злополука!**

## Почистване и поддръжка



**Внимание!** Опасно електрическо напрежение.

**Възможни последствия:** смърт или тежки наранявания.

**Предпазни мерки:**

- Преди да бъркате във водата, винаги изтегляйте от контакта щепселите на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изтегляйте мрежовия щепсел от уреда.

### Почистете уреда

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- При упорити варовикови отлагания можете да почистите помпата и с домакински почистващ препарат без съдържание на оцетна киселина и хлор. След това почистете основно помпата с чиста вода.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

При намаляваща мощност почистете кутията на филтъра под течаща вода с мека четка.

Демонтирайте помпата и я почистете: Отвийте наконечника на стъпковия маркуч (7). Натиснете навътре застопоряващите куки (10) от двете страни на изхода на помпата (4) и отворете филтърната чаша (11).

Извадете помпата (12). Развийте корпуса на помпата (18) изтеглете ротора (17) и уплътнението (16). Всички части почистете под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете. Монтирайте отново помпата (12) в обратна последователност.

**Забележка:** Вкарайте проводника за свързване към мрежата (19) на помпата (12) през кабелния отвор във филтърната чаша (39), така че проводникът да не се смачка при затваряне на филтърния корпус.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

При намаляваща мощност почистете кутията на филтъра под течаща вода с мека четка.

Демонтирайте помпата и я почистете: Отвийте наконечника на стъпковия маркуч с холендровата гайка . Освободете стягащата скоба , една след друга притиснете навътре застопоряващите куки и свалете горната чаша на филтъра . Извадете помпата . Освободете болтовете и свалете корпуса на помпата с ограничителния пръстен , уплътнението и ротора . Всички части почистете под течаща вода с мека четка, проверете и евентуално сменете. Монтирайте отново помпата в обратна последователност.

**Забележка:** Вкарайте проводника за свързване към мрежата на помпата през кабелния отвор във филтърната чаша , така че проводникът да не се смачка при затваряне на филтърния корпус.

### Бързо износващи се части

Роторът е подлежаща на изхабяване част и не е включен в гаранцията.

## Повреда

Повреда	Причина	Отстраняване
Помпата не се задейства	Липсва захранващо напрежение от мрежата	Проверете напрежението в мрежата Почистете/проверете захранващите проводни
Помпата не работи/не помпа	Корпусът на филтъра е задръстен	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
Недостатъчен дебит	Корпусът на филтъра е задръстен В захранващите тръбопроводи има прекалено много загуби	Почистете филтрите Намалете дължината на маркучите до необходимия минимум, за да избегнете ненужни връзки
След кратко време работа помпата изключва	Силно замърсена вода Температурата на водата е прекалено висока	Почистете помпата Спазвайте максималната температура от +35°C

## Съхранение/зазимяване

При опасност от слана и замръзване уредът трябва да се демонтира. Почистете основно и проверете уреда за повреди.



Съхранявайте уреда потопен във вода или напълнен с вода и защитен от замръзване. Не мокрете щепсела!

## Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

## Изхвърляне



Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.



## Переклад оригінального посібника з експлуатації

### Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристроєм ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Усі роботи з цим пристроєм повинні проводитися лише у відповідності з цією інструкцією. Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

### Умовні позначення

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



#### Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



#### Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

### Використання пристрою за призначенням

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Для перекачування звичайної води з водоймищ для фільтрів, водоспадів та струмків.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Забороняється перекачувати за допомогою пристрою інші рідини, крім води.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами



#### Увага! Небезпека пошкодження пристрою!

Не допускайте, щоб прилад засмоктавав повітря або працював всуху. Не підключати прилад до будинкового водопроводу.

### Правила техніки безпеки

Фірма **OASE** виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

**З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено. Не залишайте дітей без нагляду для того, щоб вони не могли грати з приладом.**

#### Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

#### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Виконання роботи фахівцем передбачає знання можливих небезпек і дотримання певних регіональних і національних норм, директив і приписів.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.

- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці або на пакуванні, або в даному посібнику.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захисені від водяних бризок).
- Мережеві проводи повинні мати не менший профіль, ніж у гумового шлангопровода з умовною позначкою H05 RN-F. Подовжувачі мають відповідати нормам німецьких промислових стандартів DIN VDE 0620.
- Захистіть рознімі з'єднання від потрапляння вологи.
- Підключайте прилад тільки до розетки, змонтованої згідно з інструкцією.

#### Надійна експлуатація

- Пристрій не можна використовувати, якщо ушкоджено електричну проводку або корпус.
- Не переносьте й не тягніть прилад, тримаючи його за електричний кабель!
- Укладайте кабелі в захищеному виді, щоб виключити ушкодження й щоб запобігти падінню людей.
- Ніколи не відкривайте корпус або його частини, якщо в посібнику з експлуатації немає щодо цього чіткої вказівки.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Здійснювати ремонт тільки через авторизовані служби обслуговування клієнтів компанії OASE.
- З'єднувальні проводи не підлягають заміні. У разі ушкодження шнура прилад або його компоненти мають бути утилізованими.
- Не застосовуйте пристрій, якщо у воді знаходяться люди!
- Розетку та мережевий штекер берегти від попадання вологи.

**Важливо! Пристрій оснащено постійними магнітами. Магнітне поле може впливати на роботу кардіостимулятора.**

#### Установка / Монтаж



**Увага! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або важкі ушкодження.

**Захисні заходи:** Забороняється експлуатувати насос у ставках для плавання. Насос підходить для сухої установки і тоді його можна експлуатувати біля ставків для плавання на відстані **мінімум 2 м (A)**.

#### Варіанти установки

- **Рис. В:** Експлуатація насосу в ставку в корпусі з фільтром і під'єднаною до виходу насосу системою рециркуляції (1).
- **Рис. С:** Експлуатація насосу поза межами ставка з під'єднаним до входу насосу сателітним фільтром або скребком-збірником (2) і під'єднаною до виходу насосу системою рециркуляції (1).

**Примітка.** Установити насос у вертикальному стійкому положенні на міцній основі.

#### Підготовчі роботи.

Скоротити насадки шлангу і зачистити, щоб діаметр насадки відповідав діаметру використовуваного шлангу (D).

#### Монтаж Aquatax 2000

**Експлуатація в ставку (D, F):** Вкрутити насадку шлангу (7) з прокладкою (6) у вихід насосу (4). Вставити шланг (9) на насадку шлангу (7) і зафіксувати хомутом для шлангу (8).

#### Монтаж Aquatax Eco 3500, 5500, 8500

**Експлуатація в ставку (D-F):** Вкрутити з'єднувальну деталь (23) з прокладкою (22) у вихід насосу (21).

Вкрутити насадку шлангу (25) з накидною гайкою (26) і прокладкою (24) у з'єднувальну деталь (23). Перед затягуванням накидної гайки (26) закрутити насадку шлангу (25) у бажаній позиції (E). Вставити шланг (9) на насадку шлангу (25) і зафіксувати хомутом для шлангу (8).

**Експлуатація поза межами ставка (G-J):** Звільнити від фіксатора скобу (29), потиснути по порядку на гачки фіксатора (28) і зняти верхній корпус фільтра (27). Витягнути насос (30). Вкрутити з'єднувальну деталь (23) з прокладкою (22) у вихід насосу (21). Вкрутити насадку шлангу (25) з накидною гайкою (26) і прокладкою (24) у з'єднувальну деталь (23). Перед затягуванням накидної гайки (26) закрутити насадку шлангу (25) у бажаній позиції. Вкрутити другу насадку для шлангу (33) з накидною гайкою (34) і прокладкою (32) у вхід насосу (31). Встановити шланги (9, 14) на відповідні насадки для шлангу (7) і зафіксувати відповідним хомутом для шлангу (8).

Установіть пристрій таким чином, щоб він був захищений від прямого сонячного випромінювання. (max. 40 °C).

## Введення в експлуатацію



**Обережно!** Чутливі електричні елементи.

**Можливі наслідки:** Пристрій руйнується.

**Застережні заходи:** Не приєднувати пристрій до джерела живлення з можливістю регулювання яксрвості.



**Обережно! Не допускати роботу насоса в сухому стані.**

**Можливі наслідки:** Насос може вийти з ладу

**Застережні заходи:** регулярно перевіряти рівень води. Пристрій повинен бути повністю занурений у воду.

Подайте електроживлення в такий спосіб:

**Вмикання:** Вставити мережний штекер у розетку. Пристрій вмикається автоматично після підключення до мережі.

**Вимикання:** Витягніть мережний штекер.

**Примітка.** У випадку з Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 насос вимикається після 10 спроб, якщо ротор заблокований або працює на сухо. Видаліть перешкоду або наповніть насос водою. Після цього пристроєм знову можна користуватися.

### Aquamax 2000



**Увага!** Вбудоване реле температури автоматично вимикає насос при перевантаженні. Після охолодження мотору насос автоматично ввімкнеться. **Загроза нещасного випадку!**

## Чистка і догляд



**Обережно! Небезпечна електрична напруга.**

**Можливі наслідки:** смерть або серйозні травми.

**Профілактичні заходи:**

- Перед тим, як занурити руки у воду, обов'язково витягніть мережні штекери всіх пристроїв, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт з пристроєм витягнути мережні штекери пристрою.

### Пристрій очистити

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

- В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- При стійких вапняних відкладеннях можна використовувати для чищення насоса також звичайні засоби для чищення, що не містять оцет та хлор. Потім ретельно промити насос чистою водою.

### Aquamax Classic 2000 (L-P)

При зменшенні продуктивності почистити корпус фільтра водопровідною водою м'якою щіткою.

Розбирання і чистка насосу: Відкрутити насадку для шлангу (7). Потиснути на гачки фіксатора (10) з обох боків виходу насосу і відкрити корпус фільтра (11). Витягнути насос (12). Відкрутити корпус насосу (18), витягнути ротор (17) і прокладку (16). Почистити всі деталі водопровідною водою м'якою щіткою, перевірити і при необхідності замінити. Знову змонтувати насос (12) у протилежній послідовності.

**Примітка.** Протягнути провід під'єднання до мережі (19) насосу (12) через отвір для кабелів в нижній частині корпусу фільтра (39), щоб при закриванні корпусу фільтра провід не був притиснутий.

### Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

При зменшенні продуктивності почистити корпус фільтра водопровідною водою м'якою щіткою.

Розбирання і чистка насосу: Відкрутити насадку для шлангу (25) з накидною гайкою (26). Звільнити від фіксатора скобу (29), потиснути по порядку на гачки фіксатора (28) і зняти верхній корпус фільтра (27). Витягнути насос (30). Послабити шурупи (41) і зняти корпус насосу (38) зі стопорним кільцем (37), прокладкою (36) і ротором (35). Почистити всі деталі водопровідною водою м'якою щіткою, перевірити і при необхідності замінити. Знову змонтувати насос (31) у протилежній послідовності.

**Примітка.** Протягнути провід під'єднання до мережі (19) насосу (31) через отвір для кабелів в нижній частині корпусу фільтра (40), щоб при закриванні корпусу фільтра провід не був притиснутий.

### Деталі, що швидко зношуються

Ротор належить до швидкозношуваних деталей; дія умов гарантії на нього не поширюється.

## Несправність

Несправність	Причина	Усунення
Насос не вмикається	Відсутня напруга в мережі	Перевірити мережу Почистити пристрій/перевірити шланг
Насос не перекачує воду	Засмітився корпус фільтра	Почистити фільтраційні пластини Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання непотрібних з'єднувачів
Недостатня потужність	Засмітився корпус фільтра Великі втрати під час перекачування по шлангах	Почистити фільтраційні пластини Скоротити до необхідного мінімуму довжину шлангу, відмовитись від використання непотрібних з'єднувачів
Через короткий проміжок часу насос вмикається	Дуже забруднена вода Занадто висока температура води	Прочистити насос Температура води не повинна перевищувати +35°C

## Збереження пристрою, в т. ч. взимку

При зниженні температури нижче нуля пристрій необхідно демонтувати. Проведіть ретельну очистку і перевірте пристрій на наявність ушкоджень.



Зберігайте прилад зануреним у воду або наповненим водою при температурі вище нуля. Не допускайте потрапляння штекера у воду!

## Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

## Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

## Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

### Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с этим прибором должны проводиться только в соответствии с данной инструкцией.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

### Символы

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



**Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



**Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей**

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

### Использование прибора по назначению

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Для перекачивания обычной воды из водоемов для фильтров, водопада и ручьев.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.



**Внимание! Опасность повреждения прибора!**

Не допускайте, чтобы прибор засасывал воздух или работал всухую. Не подключать прибор к домовому водопроводу.

### Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

**Из соображений безопасности детям, молодежи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.**

### Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве

специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.

- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковку, или в данном руководстве.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Присоединительные шнуры не должны иметь меньшее поперечное сечение, чем резиновые шланги с кратким обозначением H05RN-F. Удлинительные кабели должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.
- Защищите разъемные соединения от попадания влаги.
- Подключайте прибор только к розетке, смонтированной по инструкции.

### Надёжная эксплуатация

- Устройство нельзя использовать, если повреждена электрическая проводка или корпус.
- Не переносите и не тяните прибор, держа его за электрический кабель!
- Уложите кабели в защищенном виде, чтобы исключить повреждения и чтобы предотвратить падение людей.
- Никогда не открывайте корпус или принадлежности к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизованные службы обслуживания клиентов компании OASE.
- Соединительные провода не подлежат замене. При повреждении шнура прибор или его компоненты должны быть утилизированы.
- Эксплуатируйте прибор только тогда, когда в воде никто не находится!
- Розетку и сетевой штекер беречь от попадания влаги.

**Важно! Прибор оснащен постоянным магнитом. Магнитное поле может воздействовать на кардиостимуляторы.**

### Установка / Монтаж



**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или серьезные повреждения.

**Защитные мероприятия:** Запрещено эксплуатировать насос в прудах для купания. Насос подходит для сухой установки и тогда его можно использовать также на прудах для купания на расстоянии **минимум 2 м** от воды (A).

### Варианты установки

- **Рис. В:** Эксплуатация насоса в пруде в корпусе с фильтром и подключенной к выходу насоса системой рециркуляции (1).
- **Рис. С:** Эксплуатация насоса за пределами пруда с подсоединенными к выходу насоса сателлитным фильтром или скребком-сборником (2) и системой рециркуляции (1).

**Указание:** Установить насос в вертикальном устойчивом положении на прочном основании.

### Подготовительные работы

Укоротить и зачистить насадки для шланга, чтобы диаметр насадки соответствовал диаметру применяемого шланга (D).

### Монтаж Aquatech 2000

**Эксплуатация в пруду (D, F):** Привинтить насадку для шланга (7) с прокладкой (6) к выходу насоса (4).

Установить шланг (9) на насадку для шланга (7) и зафиксировать хомутиком для шланга (8).

### Монтаж Aquatech Eco 3500, 5500, 8500

**Эксплуатация в пруду (D-F):** Привинтить соединительную деталь (23) с прокладкой (22) к выходу насоса (21).

Привинтить насадки для шланга (25) с накидной гайкой (26) и прокладкой (24) к соединительной детали (23).

Перед затягиванием накидной гайки (26) покрутите насадку для шланга (25) в желаемую позицию (E).

Установить шланг (9) на насадку для шланга (25) и зафиксировать хомутиком для шланга (8).

**Эксплуатация за пределами пруда (G-J):** Снять с фиксатора скобу (29), нажать по порядку крюки фиксатора (28) и снять верхний корпус фильтра (27). Вынуть насос (30). Привинтить соединительную деталь (23) с прокладкой (22) к выходу насоса (21). Привинтить насадки для шланга (25) с накидной гайкой (26) и прокладкой (24) к соединительной детали (23). Перед затягиванием накидной гайки (26) покрутите насадку для шланга (25) в желаемую позицию. Привинтить вторую насадку для шланга (33) с накидной гайкой (34) и прокладкой (32) к входу насоса (31). Установить шланги (9, 14) на соответствующую насадку для шланга (25, 33) и зафиксировать соответственным хомутиком для шланга (8).

Установите Aquatech так, чтобы он не подвергался прямому воздействию солнечных лучей (max. 40 °C).

## Пуск в эксплуатацию



**Внимание!** Чувствительные электрические элементы.

**Возможные последствия:** Прибор выйдет из строя.

**Меры защиты:** Не подключать прибор к источнику питания с возможностью регулирования яркости.



**Внимание!** Насос не должен работать всухую.

**Возможные последствия:** Насос выйдет из строя.

**Меры защиты:** Регулярно контролировать уровень воды. Принципиально данное устройство должно размещаться под водой.

Подайте электропитание следующим образом:

**Включение:** Вставить сетевой штекер в розетку. Прибор включается автоматически при подключении к сети.

**Выключение:** Отсоедините сетевой штекер.

**Указание:** В случае с Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 насос выключается после 10 попыток, если ротор заблокирован или работает всухую. Удалите помеху или заполните насос водой. После этого Вы снова можете включить прибор в работу.

## Aquamax 2000



**Внимание!** Установленное температурное реле автоматически выключает насос при перегрузке.

После охлаждения двигателя насос снова автоматически включается. **Опасность возникновения несчастного случая!**

## Очистка и уход



**Внимание!** Опасное электрическое напряжение.

**Возможные последствия:** смерть или серьезные травмы.

**Профилактические мероприятия:**

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно вытяните сетевые штекеры всех находящихся в воде приборов.
- Перед проведением работ с прибором вытянуть сетевые штекеры прибора.

## Прочистить прибор

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- При сильных отложениях извести для чистки насоса может также использоваться домашнее, общераспространенное моющее средство, свободное от уксуса и хлора. Насос затем основательно промыть чистой водой.

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

При ухудшении производительности почистить корпус фильтра под водопроводной водой мягкой щеткой.

Разобрать и почистить насос. Выкрутить насадку для шланга (7). Нажать крюки фиксатора (10) по обе стороны на выходе насоса и открыть корпус фильтра (11). Вынуть насос (12). Выкрутить корпус насоса (18), вынуть ротор (17) и прокладку (16). Все детали почистить под водопроводной водой мягкой щеткой, проверить и при необходимости заменить. Монтировать насос (12) в противоположной последовательности.

**Указание:** Провести соединительную сетевую проводку (19) насоса (12) через отверстие для кабеля в корпусе фильтра (39), чтобы при закрытии корпуса фильтра не сдавливалась проводка.

## Aquamax Eco 3500, 5500, 8500 (L-P)

При ухудшении производительности почистить корпус фильтра под водопроводной водой мягкой щеткой.

Разобрать и почистить насос. Выкрутить насадку для шланга (25) с накидной гайкой (26). Снять с фиксатора скобу (29), нажать по порядку крюки фиксатора (28) и снять верхний корпус фильтра (27). Вынуть насос (30). Ослабить шурупы (41) и снять корпус насоса (38) со стопорным кольцом (37), прокладкой (36) и ротором (35). Все детали почистить под водопроводной водой мягкой щеткой, проверить и при необходимости заменить. Монтировать насос (31) в противоположной последовательности.

**Указание:** Провести соединительную сетевую проводку (19) насоса (31) через отверстие для кабеля в корпусе фильтра (40), чтобы при закрытии корпуса фильтра не сдавливалась проводка.

## Изнашивающиеся детали

Рабочий узел является изнашивающейся частью, гарантийное обязательство на него не распространяется.

## Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение
Насос не запускается	Отсутствует напряжение сети	Проверить напряжение сети Очистить/проверить подводящие линии
Насос не перекачивает	Забитый корпус фильтра	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
Недостаточная подача	Забитый корпус фильтра Слишком высокие потери в подводящих линиях	Прочистить чаши фильтра Шланг отрезать до необходимой минимальной длины, обойтись без ненужных соединительных элементов
После короткой работы насос отключается	Сильное загрязнение воды Слишком высокая температура воды	Прочистить насос Соблюдать максимальную температуру воды +35°C

## Хранение прибора, в т.ч. зимой

При наступлении морозов прибор необходимо демонтировать. Выполните основательную чистку и проверьте прибор на наличие повреждений.



Храните прибор погруженным в воду или заполненным водой, при положительных температурах. Не допускать заливания штекера водой!

## Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

## Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.



## 原版使用说明书的翻译

### 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。祝贺您选择了 **Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500** 该产品。

首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在该设备上的工作必须按照此说明书进行。请您一定要遵守安全须知，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

### 图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



#### 由危险的电压造成人员伤害的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



#### 由一般的危险根源造成人员伤害的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

### 按照规定的使用

Aquamax 2000, Eco 3500, Eco 5500, Eco 8500，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 用于给过滤器、瀑布和小溪系统泵送普通的池塘水。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 禁止在游泳池中使用。
- 严禁泵送非水液体。
- 严禁在无水流的情况下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。



#### 注意！有损坏危险！

设备不允许抽吸空气或干运转。不要将设备连接到家用水管上。

### 安全说明

**OASE** 本公司已根据当前最新技术水平和现行安全规范制造这种设备。尽管如此，如果不正确使用或不按设备的设计用途使用设备，或不遵守安全注意事项，设备也会造成人员伤亡和财产损失。

为了安全起见，儿童和未满 16 岁的青少年以及不能识别可能的危险或者不熟悉本使用手册的人员，均不得使用本设备。必须看管好儿童，以确保其不会摆弄本设备。

#### 水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

#### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源相符时才允许连接设备。设备参数位于设备的铭牌上，或者在包装上，或者在本说明书中。
- 本设备必须通过一个具有最大 30 毫安额定故障电流的故障电流保护装置进行安全保护。
- 延长线和配电器（比如插座板）必须适合于野外使用（防溅水）。
- 电源连接导线的截面不得低于标有缩写符号 H05RN-F 的橡胶电缆。延长导线则必须满足 DIN VDE 0620 标准。

- 防止连接插头受潮。
- 请务必将设备接到按规定安装的插座上。

### 安全运行

- 当电线损坏或外壳损坏时，不允许运行本设备。
- 不要拖拽设备的连接导线。
- 敷设电缆时应采取保护措施，以防止损坏并保证不会使人跌到。
- 除使用说明中明确要求外，千万不要打开设备的外壳或其配套零件。
- 请只使用原装条件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 只有经过欧亚瑟授权的用户服务单位才可进行修理。
- 不能更换连接导线。导线损坏时，必须清除设备或者部件。
- 当没有人员在水中时，才可以运行本设备！
- 请保持插座和电源插头干燥。

**重要注意事项！**本设备配备有一块永久磁铁。磁场会对心脏起搏器产生影响。

### 安放 / 安装



**注意！小心触电。**

**可能发生的后果：**死亡或重伤。

**保护措施：**决不要在游泳池中运行泵。泵适于干燥安放，然后才允许在距离诸如游泳池水边至少 2 m 的地方运行(A)。

### 安放案例

- **图 B：**在池塘里的过滤器机壳内运行泵，泵出口连接在回流系统 (1)上。
- **图 C：**在池塘外运行泵，泵的入口与卫星式过滤器或撇污器(2)连接，泵的出口与回流系统(1)连接。

**注意事项：**水平并稳定地把泵安放在坚固的地基上。

### 准备工作

缩短并去除阶梯型软管接头的毛刺，使接头直径等于所使用的软管的直径(D)。

#### Aquamax 2000 的安装

**在池塘 (D、F) 内运行：**把带密封件 (6) 的阶梯型软管接头(7)旋到泵出口(4)上。把软管(9)插到阶梯型软管接头(7)上并用软管夹 (8)固定。

#### Aquamax Eco 3500、5500、8500 的安装

**在池塘 (D-F) 内运行：**把带密封件 (22) 的管接头(23)旋到泵出口(21)上。把带锁紧螺母 (26) 和密封件 (24) 的阶梯型软管接头(25)旋到管接头(23)上。在拧紧锁紧螺母(26)之前，先把阶梯型软管接头(25)旋至希望的位置(E)。把软管(9)插到阶梯型软管接头(25)上并用软管夹 (8)固定。

**在池塘外运行 (G-J)：**打开夹子(29)，依次压入卡钩(28)，然后取下过滤器的上部外壳(27)。取出泵(30)。把带密封圈 (22) 的管接头(23)旋到泵出口(21)上。把带锁紧螺母 (26) 和密封件 (24) 的阶梯型软管接头(25)旋到管接头(23)上。在拧紧锁紧螺母(26)之前，先把阶梯型软管接头(25)旋至希望的位置。把第二个带锁紧螺母 (34) 和密封件 (32) 的阶梯型软管接头(33)旋到管接头(31)上。

把软管(9、14)分别插到阶梯型软管接头(25、33)上并分别用一个软管夹(8)固定。

请您不要将设备放置在阳光直射的地方(max. 40 °C)。

### 投入运行



**注意！**电子部件很灵敏。

**可能的后果：**可能会损坏设备。

**保护措施：**禁止将设备连接到可调光的电源上。



**注意！**严禁干运行泵。

**可能的后果：**可能会损坏泵。

**保护措施：**定期检查水位。通常必须将本设备固定在水面以下。

电源连接方法：

**接通：**将电源插头插入插座中。如果已接通电源，则设备立即自动接通。

**断开：**拔出电源插头。

**注意事项：**对于 Aquamax Eco 3500、5500、8500，当转子卡住或干运转时，泵尝试运转 10 次后关机。清除故障或“给泵灌满水”。然后您就可以重新运行设备了

## Aquamax 2000



### 注意!

当出现过载时，内置的温度监控器自动关断水泵。在电机冷却之后，水泵将自动再次接通。**有发生事故的危险!**

## 清洁和保养



### 注意! 小心触电。

**可能的后果:** 死亡或者重伤。

### 保护措施:

- 把手伸入水中之前，请拔下水中所有设备的电源插头。
- 在该设备上作业前，请拔下设备上的电源插头。

## 清洁设备

需要时用清水和软毛刷清洁设备。

- 严禁使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液，因为这样可能会腐蚀外壳或者影响功能。
- 出现厚硬的水垢时，也可用不含醋和氯的家用洗涤剂清洗泵。然后用清水彻底清洗泵。

## Aquamax Classic 2000 (L-P)

当性能下降时，应使用软刷在流水中清洁过滤器外壳。

拆下并清洁泵：旋下阶梯型软管接头(7)。把卡钩(10)压入泵出口(4)的两侧并打开过滤器外壳(11)。取出泵(12)。

旋下泵外壳(18)，拉出运行单元(17)和密封件(16)。用软刷在流水下清洁所有零件，检查，必要时更换。按相反顺序重新装上泵(12)。

**注意事项：**把泵(12)的电源连接线(19)通过电缆孔穿入过滤器壳(39)内，这样在合上过滤器壳上就不会夹住电线。

## Aquamax Eco 3500、5500、8500 (L-P)

当性能下降时，应使用软刷在流水中清洁过滤器外壳。

拆下并清洁泵：连同锁紧螺母

(26)一起旋下阶梯型软管接头(25)。打开夹子(29)，依次压入卡钩(28)，然后取下过滤器的上部外壳(27)。取出泵(30)。

松开螺栓(41)，然后连同固定环(37)、密封件(36)和运行单元(35)

一起取下泵壳(38)。用软刷在流水中清洁所有零件，检查，必要时更换。按相反顺序重新装上泵(31)。

**注意事项：**把泵(31)的电源连接线(19)通过电缆孔穿入过滤器壳(40)内，这样在合上过滤器壳时就不会夹住电线。

## 易损件

运行单元属易损件，不受保修。

## 故障

故障	原因	帮助
泵不起动	没有电源电压	检查电源电压 清洁 / 检查供水管道
泵不输送	过滤器罩壳堵塞	清洁过滤器外壳 将软管缩至需要的最小长度，去掉不必要的连接件
输送量不足	过滤器罩壳堵塞 供水管道压力损失严重	清洁过滤器外壳 将软管缩至需要的最小长度，去掉不必要的连接件
泵刚运行一会儿就关闭	水严重脏污 水温太高	清洁泵 注意最高水温为 +35° C

## 存放 / 过冬

出现霜冻时必须拆解设备。彻底清洁设备并检查设备是否损坏。



保存设备时应将设备浸入水中或灌满水，并要使其不受霜冻。不要让水浸没插头！

## 修理

损坏的机壳不能修理，不可以继续使用。应按照专业标准销弃该仪器。





## 丢弃处理



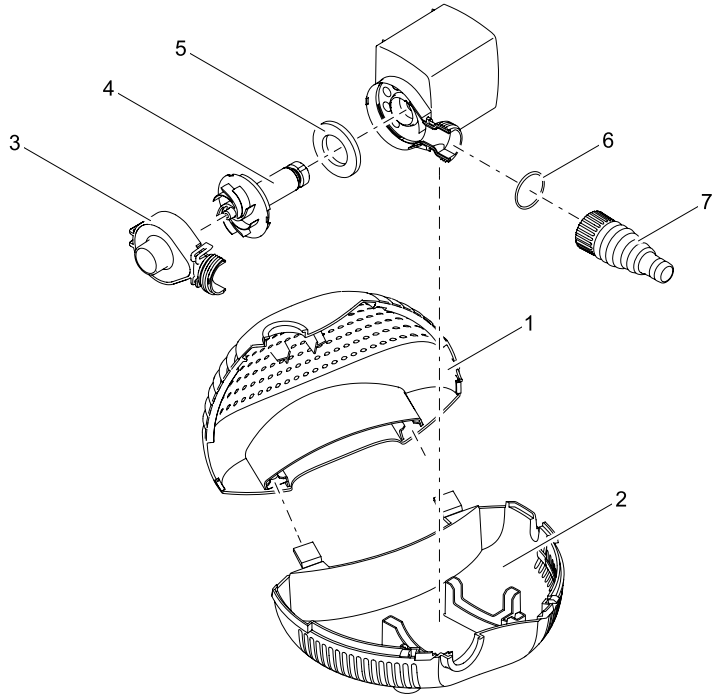
本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

# Technische Daten

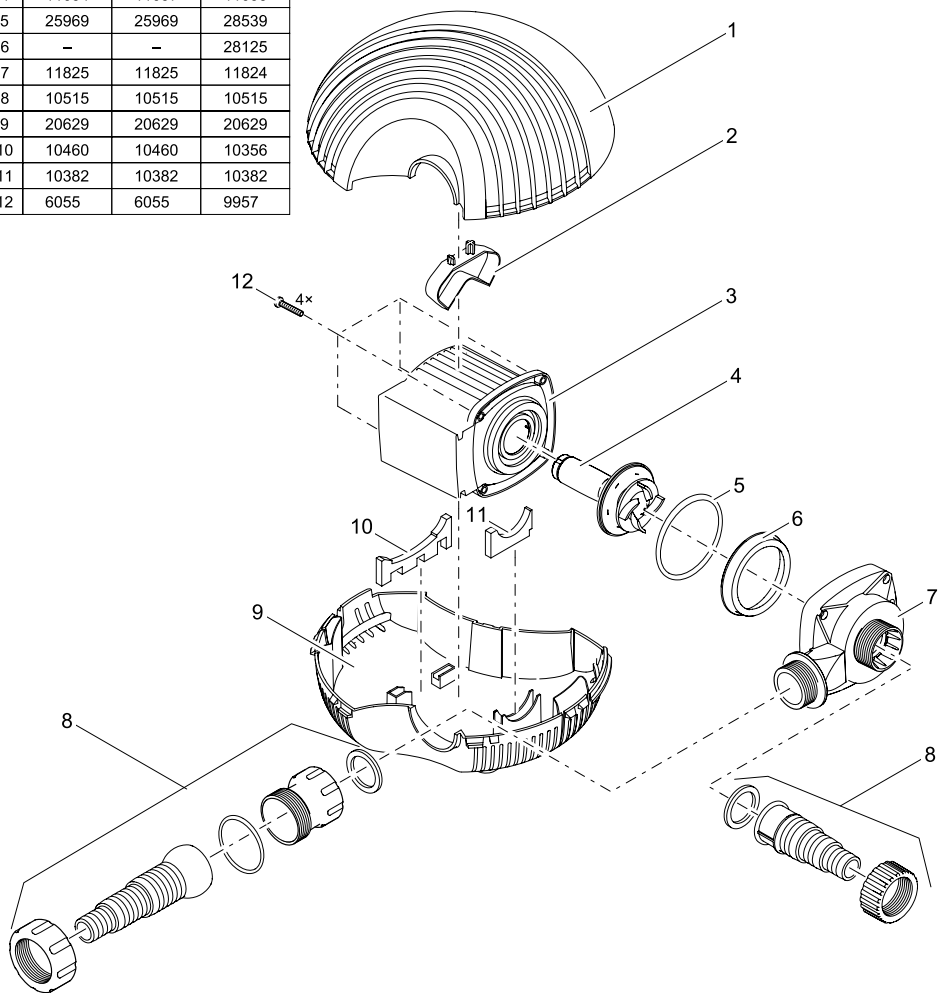
DE	Typ	Gewicht	Bennennungsspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Wassersäule	Filterfläche	Anschluss Pumpeneingang	Anschluss Pumpenausgang	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Max. head height	Filter surface	Connection to the pump inlet	Connection to the pump outlet	Cable length	Water temperature
FR	Type	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Enveloppe filtrante	Raccordement arrivée de pompe	Raccordement sortie de pompe	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Vermogensopname	Pomp capaciteit	Waterkolom	Filteroppervlak	Aansluiting pompinlaat	Aansluiting pompijlaat	Kabel lengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Superficie de filtro	Conexión entrada de la bomba	Conexión salida de la bomba	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Peso	Voltagem considerada	Potência absorvida	Debitó	Coluna de água	Superfície do filtro	Ligação à boca de entrada da bomba	Ligação à boca de saída da bomba	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Superficie filtro	Collegamento ingresso della pompa	Collegamento uscita della pompa	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Vægt	Nominal spænding	Effektforbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Filterflade	Tilslutning pumpeindgang	Tilslutning pumpeudgang	Ledningslængde	Vandtemperatur
NO	Type	Vekt	Merkespenning	Effektforbruk	Kapasitet	Vann søyle	Filterflate	Tilkobling pumpeingang	Tilkobling pumpeutgang	Kabel lengde	Vann temperatur
SE	Type	Vikt	övre måkspänning	Effekt	Måtningsprestanda	Vattenpelare	Filteryta	Anslutning pumpningang	Anslutning pumputgång	Kabel längd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Paino	mitoitusjännite	Ototeho	Syötöteho	Vesipylväs	Suodatuspinta	Lilittä Pumpin sisäänmeno	Lilittä Pumpin ulostulo	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Súly	mér feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Szűrőfelület	Szivattyúemenet csatlakozás	Szivattyúkimenet csatlakozás	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Typ	Ciepota	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Powierzchnia filtracyjna	Przyłącze wlot pompy	Przyłącze wylot pompy	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Typ	Hmotnost	omezovací napětí	Přiklon	Dopravní výkon	Vodní stoupec	Plocha filtru	Připojka – vstup čerpadla	Připojka – výstup čerpadla	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Typ	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Přiklon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Plocha filtru	Pripojenie vstupu čerpadla	Pripojenie výstupu čerpadla	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Teža	dimenzionalna napetost	Poraba moči	Črpljena zmogljivost	Vodni stebel	Filterna površina	Priključek vhod črpalke	Priključek izhoda črpalke	Dolžina kabela	Temperatura vode
HR	Tip	Masa	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protokni kapacitet	Vodeni stup	Filterna površina	Priključak - ulaz črpalke	Priključak - izlaz črpalke	Duljina kabela	Temperatura vode
RO	Tip	Masă	tensiunea măsurată	Putele consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Površina filtru	Priključak - ulaz pumpe	Racordarea ieşirii pompei	Lungime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Тегло	номинално напрежение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	Suprtafata filtrului	Racordarea intrării pompi	Racordarea ieşirii pompei	Лунгине кабел	Температура на водата
UA	Тип	Вага	розрахункова напруга	Споживання електроенергії	Продуктивність	Водяний стовп	Площа фільтра	С'єднання на виході на помпата	С'єднання на вході насоса	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Вес	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производительность	Водяной столб	Площадь фильтра	Выход насоса	Подключение Выход насоса	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	重量	设计电压	功耗	输送能力	水柱	过滤面积	泵入口接口	泵出口接口	电缆长度	水温
Aquamax Classic	2000	2 kg		32 W	≤ 33 l/min	≤ 2.0 m	0.03 m²	25 mm	G1 "	10 m	+4... +35 °C
Aquamax Classic	3500			45 W	≤ 60 l/min	≤ 2.2 m			G1 ½ "		
Aquamax Classic	5500	4 kg		60 W	≤ 2.8 m	0.081 m²					
Aquamax Eco	8500			80 W	≤ 138 l/min	≤ 3.2 m					

<b>IP 68</b> 4 m		Bei Frost das Gerät deminstallieren Remove the unit at temperatures below zero (centigrade). Retirer l'appareil en cas de gel		Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Protect from direct sun radiation. Protéger contre les rayons directs du soleil.		Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Attention! Read the operating instructions Attention! Lire la notice d'emploi	
<b>DE</b>	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!		Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen! Do not dispose of together with household waste!			
<b>GB</b>	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Possible hazard for persons wearing pace makers!		Do not dispose of together with household waste!			
<b>FR</b>	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques!		Do not dispose of together with household waste!			
<b>NL</b>	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet bij het normale huisvuil doen!			
<b>ES</b>	A prueba de polvo. Impermeable a agua hasta 4 m de profundidad	Posible peligro para las personas con marcapasos.	Proteger contra la radiación directa del sol.	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!			
<b>PT</b>	À prova de pó. À prova de água até 4 m de profundidade.	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!			
<b>IT</b>	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici.			
<b>DK</b>	Sløvætt. Vandtæt ned til 4 m dybde	Mulig fare for personer med pacemaker	Beskytt mod direkte sollys.	Ikke kassé almindelig husholdningsaffald			
<b>NO</b>	Sløvætt. Vanntett ned til 4 m dyp	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	NB! Les bruksanvisningen			
<b>SE</b>	Dammtät. Vattentät till 4 m djup	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Varning! Läs igenom bruksanvisningen			
<b>FI</b>	Pölytiivä. Vesi tiivis 4 m syvytteen asti.	Mahdollinen vaara sydämentahdistin käyttäjille henkilöille!	Suojattava suoralla auringonvalolla.	Älä hävittää laietta tavallisen talousjätteen kanssa!			
<b>HU</b>	Porbírtelt. Vízálló 4 m-es mélysé- gig	A Készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyeknél!	Ovja közzvetlen napsugárzástól.	Ne használja a készülékét a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!			
<b>PL</b>	W razie mrozu zdemontować urządzenie	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!			
<b>CZ</b>	Při mrazu přístroj odinstalovat 4 m	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!			
<b>SK</b>	Pri mraze prístroj odinštalovať 4 m	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!			
<b>SI</b>	Ob zmrzaji demontirati napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!			
<b>HR</b>	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 4 m dubine.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!			
<b>RO</b>	Este închis la praf. Este închis la apă până la o adâncime de 4 m.	Posibile pericoluri pentru persoane cu dispozitive de stimulare cardiacă!	Protejeți împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoai menorajeri!			
<b>BG</b>	Защитно от прах. Водоустойчив до дълбочина 4 м	Възможен риск за хора с пейс-мейкър!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домашни отпадъци!			
<b>UA</b>	Пилепокроничний. Водонепроникний до 4 м	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не виводити разом із побутовим сміттям!			
<b>RU</b>	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубину до 4 м	Возможна опасность для лиц с кардиостимуляторами!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!			
<b>CN</b>	防尘。防水水深至 4 米	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	防止阳光直射。	不要同普通的家庭垃圾一起丢弃!			请阅读使用说明书。

Pos.	2000
1	35719
2	34507
3	34509
4	34605
5	24691
6	22298
7	23642



Pos.	3500	5500	8500
1	35720	35720	35720
2	33050	33050	33050
3	10490	10490	35604
4	11654	11657	11653
5	25969	25969	28539
6	-	-	28125
7	11825	11825	11824
8	10515	10515	10515
9	20629	20629	20629
10	10460	10460	10356
11	10382	10382	10382
12	6055	6055	9957







OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



15299/07F